Posa in opera
Setting method
Puesta en obra
Mise en oeuvre
Colocação

FLAGPOOL riveste, protegge, impermeabilizza la struttura “grezza” della vasca
FLAGPOOL covers, protects, waterproofs the “raw” structure of the pool
FLAGPOOL recubre, protege impermeabiliza la estructura “de fábrica” del vaso de la piscina
FLAGPOOL recouvre, protège, imperméabilise la structure “brute” du bassin
FLAGPOOL reveste, protege, impermeabiliza a estrutura “bruta” da piscina
4

Operazioni preliminari alla posa di FLAGPOOL
Preliminary operation of FLAGPOOL setting
Trabajos preliminares de la puesta en obra de FLAGPOOL
Opérations préalables à la pose de FLAGPOOL
Operações preliminares à colocação do FLAGPOOL
6

Saldatura e controllo della corretta posa
Welding and control of the setting
Soldadura y control de la correcta instalación
Soudure et contrôle de la justesse de la pose
Solda e controle para uma correta colocação
10

Metodi di ancoraggio
Anchoring methods
Metodos de anclaje
Methodes d’accrochage
Métodos de ancoragem
14

Tecniche di posa: piscine a forma regolare
Setting techniques: regular shape swimming pools
Tecnicas de installación: piscinas con forma regular
Techniques de pose: piscine de forme régulière
Técnicas de colocação: piscinas com formato retangular
19

Tecniche di posa: piscine a forma libera
Setting techniques: free shape swimming pools
Tecnicas de installación: piscinas con forma libre
Techniques de pose: piscine de forme irrégulière
Técnicas de colocação: piscinas com formato livre
22

Operazioni di finitura e raccordo accessori
Finishing interventions and connection of the accessories
Trabajos de acabado y colocación de accessorios
Opérations de finition et raccord des accessoires
Operações de acabamento e encaixe dos acessórios
24

Dettaglio tecnico: profilo di ancoraggio perimetrale
Technical detail: perimeter anchoring profile
Detalle técnico: perfilde anclaje perimetral
Détail technique: profil d’ancrage périphérique
Detalhe técnico: perfil de ancoragem perimetral
26

Dettaglio tecnico: struttura acciaio bordo sfioratore canaletta in PVC
Technical detail: stain steel structure skim border - PVC channel
Detalle técnico: estructura de acero desbordante
Détail technique: structure en acier, à débordement, goulotte en PVC
Detalhe técnico: estrutura de aço, borda de transbordo com canaleta de PVC
28

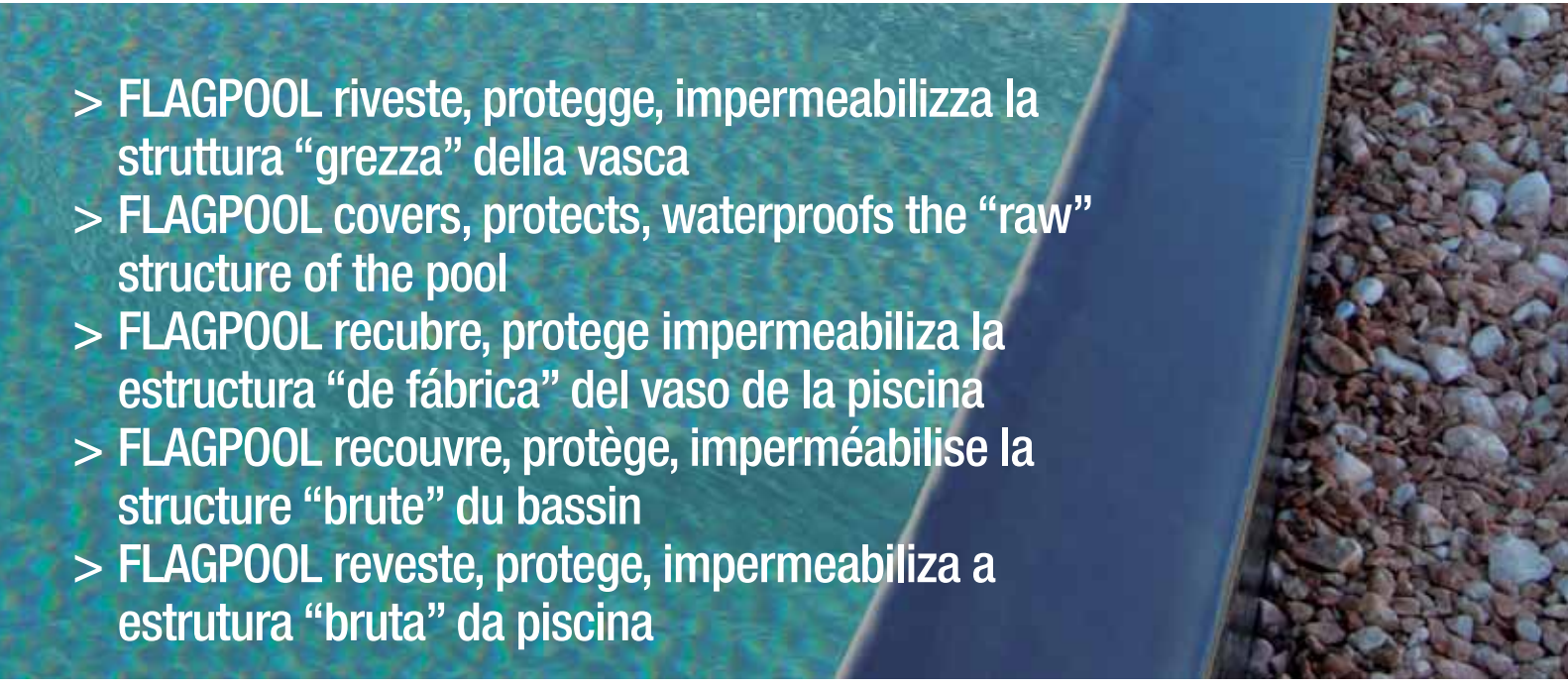
Dettaglio tecnico: struttura c.a. bordo sfioratore - finlandese
Technical detail: concrete structure finnish style skim border
Detalle técnico: estructura de hormigon armado desbordante - finlandés
Détail technique: structure en béton armé à débordement - finlandaise
Detalhe técnico: estrutura de c.a. borda de caleira finlandesa
30

Dettaglio tecnico: struttura c.a. bocchetta Ø 3
Technical detail: concrete structure Ø 3 inlet
Detalle técnico: estructura de hormigon armado boquilla Ø 3
Détail technique: structure en béton armé évacuation Ø 3
Detalhe técnico: estrutura de c.a. saída de Ø 3
32

Dettaglio tecnico struttura c.a. presa di fondo
Technical detail: concrete structure - main drain
Detalle técnico: estructura de hormigon armadosumidero
Détail technique: structure en béton armé, bonde de fond
Detalhe técnico: estrutura c.a. ralo de fundo
33

Dettaglio tecnico: skimmer
Technical detail: skimmer
Detalle técnico: skimmer
Détail technique: récupérateur
Detalhe técnico: skimmer
34

Dettaglio tecnico: faro subacqueo
Technical detail: underwater light-spot
Detalle técnico: foco
Détail technique: spot d’éclairage intérieur piscine
Detalhe técnico: projetor sub-aquático
35



> FLAGPOOL riveste, protegge, impermeabilizza la struttura “grezza” della vasca
> FLAGPOOL covers, protects, waterproofs the “raw” structure of the pool
> FLAGPOOL recubre, protege impermeabiliza la estructura “de fábrica” del vaso de la piscina
> FLAGPOOL recouvre, protège, imperméabilise la structure “brute” du bassin
> FLAGPOOL reveste, protege, impermeabiliza a estrutura “bruta” da piscina

ITA

PREMESSA
Questo manuale è dedicato alle modalità di posa dei rivestimenti per piscine FLAGPOOL. Analizza le principali casistiche e problematiche che si presentano durante la posa in opera del materiale. Si intendono qui descrivere ed illustrare, con l’ausilio di una serie di fotografie, schemi e disegni tecnici, i sistemi di posa maggiormente utilizzati e le modalità di realizzazione dei principali particolari esecutivi.
FLAGPOOL riveste, protegge, impermeabilizza la struttura “grezza” della vasca.

Con FLAGPOOL potrete realizzare la forma desiderata, ottenendo un risultato estetico perfetto, risparmiando sui costi di costruzione della vasca e sui tempi di realizzazione.
FLAGPOOL è un rivestimento in PVC armato con rete di poliestere studiato sia per piscine di NUOVA COSTRUZIONE che per RISANAMENTI di piscine esistenti. FLAGPOOL è utilizzato per piscine PRIVATE ed IMPIANTI PUBBLICI (alberghi, camping, villaggi turistici, residence, acquaparchi, ecc.).

STOCCAGGIO
Il rivestimento per piscine FLAGPOOL è consegnato in rotoli, opportunamente imbancalati su pallet di legno, protetti e separati tra loro da sagome in polistirolo ed avvolti, esternamente, con fogli di polietilene trasparente. Lo stoccaggio deve avvenire in luogo asciutto e, se possibile, i rotoli devono essere protetti da umidità ed agenti atmosferici.

ATTREZZATURA NECESSARIA
L’attrezzatura necessaria per l’installazione dei rivestimenti FLAGPOOL è la seguente:

- utensili da cantiere, forbici e cutter, lama piena e “becco di falco”;
- riga d’acciaio (larghezza circa cm 10 - lunghezza minima metri 2);
- colla speciale FlagpoolCOL (per l’incollaggio dei dettagli esecutivi);
- flacone per contenere il PVC liquido;
- livella;
- apparecchiatura per effettuare saldature ad aria calda (tipo Leister): 220 V, 1400 o 1600 W;
- beccucci da 20 e da 40 mm;
- beccucci da 5 e da 8 mm per saldatura fettuccia in PVC;
- rullino in gomma siliconica e rullino in ottone;
- chiodi ad espansione da mm 16,5 e mm 26,5;
- trapano a percussione con punte di diverso diametro;
- welding tester Flag;
- spazzola metallica;
- battifilo.

ENG

FOREWORD
This handbook has been realised to describe the setting method for FLAGPOOL swimming pool’s liner. It analyses the main cases and the most important problems that could occur during the setting phase of the liner.
A series of pictures, layouts and technical drawings will help us describing the most used setting methods and the procedures adequate to perform the executive details.

FLAGPOOL covers, protects, waterproofs the raw structure of the pool.
FLAGPOOL allows you to create the preferred shape, thus obtaining a perfect aesthetic result, saving the building costs of the pool and the realisation time. FLAGPOOL is a PVC liner reinforced by a polyester mesh, designed both for new swimming pools and for the refurbishment of already existing swimming-pools.
FLAGPOOL is used for private swimming pools and public plants (such as hotels, camping-sites, tourist resorts, residence, water-parks, etc.)

STOCKING
FLAGPOOL liners are delivered in rolls, set on wooden pallets, protected, separated one from the other by polystyrene and externally packed with transparent polyethylene foils.
The stocking must be performed in a dry place and, whenever possible, the rolls must be protected by humidity and other environmental agents.

NECESSARY TOOLING
The following are the tools necessary to fix FLAGPOOL liners:

- building yard tools, scissors and cutter, full blade and “hawk-beak” shaped;
- steel ruler (width about 10 cm min length 2 m);
- special FlagpoolCOL glue (to glue the details in the operating phase);
- bottle, to contain the liquid PVC;
- level;
- hot-air welding device (Leister type): 220 V, 1400 or 1600 W:
- 20 and 40 mm nozzles;
- 5 and 8 mm nozzles to weld the PVC band;
- a silicone rubber roller and a brass roller;
- 16,5 and 26,5 mm expansion nails;
- hammer drill with different drills;
- welding tester Flag;
- metal brush;
- cable holder.

ESP

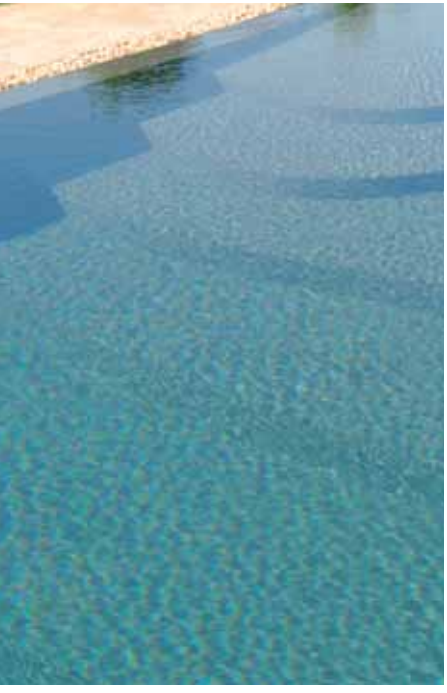
PREAMBULO
Este manual contiene las modalidades de colocación de los revestimientos para piscinas FLAGPOOL. Analiza los principales casos y problemas que se presentan durante la puesta en obra del material.
Están aquí descritos e ilustrados, con la ayuda de una serie de fotografías, esquemas y dibujos técnicos, los sistemas de colocación más usados y las modalidades de realización de los principales detalles de ejecución.
FLAGPOOL recubre, protege e impermeabiliza la estructura en basto del vaso de la piscina.

Con FLAGPOOL se puede obtener la forma que se desee y conseguir un resultado estético perfecto, todo ello con un ahorro considerable en la construcción del vaso y en los tiempos de construcción.
FLAGPOOL es un revestimiento de PVC armado con una red de tejido de poliéster que ha sido estudiado tanto para revestir piscinas de NUEVA CONSTRUCCION como para REHABILITACIONES de piscinas existentes. FLAGPOOL se usa en piscinas PRIVADAS e INSTALACIONES PUBLICAS (hoteles, camping, etc.).

ALMACENAMIENTO
Los revestimientos para piscinas FLAGPOOL se suministran en rollos debidamente amontonados en palets de madera, protegidos y separados por capas de poliestireno y envueltos, externamente, en películas de polietileno transparente.
Deben almacenarse en lugares secos y, si es posible, los rollos deben ser protegidos contra la humedad y los agentes atmosféricos.

HERRAMIENTAS NECESARIAS
Para instalar los revestimientos FLAGPOOL son necesarias las siguientes herramientas:

- herramientas de obra, tijeras, cutter, cuchilla llena y “pico de halcón”;
- regla de acero (10 cm de ancho y 2 m de largo como mínimo);
- cola especial FlagpoolCOL (para encolado de los detalles);



ESP

- recipiente para el PVC líquido;
- nivel;
- aparato para efectuar la soldadura de aire caliente, (tipo Leister) 220 V, 1400 o 1600 W;
- boquillas de 20 y de 40 mm;
- boquillas de 5 y de 8 mm para soldar el cordón de PVC;
- rodillo compresor con revestimiento en goma silicónica;
- rodillo compresor de latón;
- clavos de expansión de mm 16,5 y mm 26,5;
- taladro de percusión con diversas brocas;
- welding tester Flag;
- cepillo metálico;
- aplastador.

FRA

AVANT-PROPOS
Ce cahier Technique contient les modalités de pose des revêtements pour piscines FLAGPOOL. Il analyse les principaux cas de figure et les principaux problèmes pouvant se présenter lors de la pose du matériau. Le but de ce cahier est de décrire et d'illustrer au moyen d'une série de photos, de schémas et de dessins techniques, les systèmes de pose principalement utilisés ainsi que les modalités de réalisation des principaux détails d'exécution.

FLAGPOOL revêt, protège, imperméabilise la structure non ouvrée du bassin.
Grâce à FLAGPOOL vous pourrez réaliser la forme que vous souhaitez, en obtenant un résultat esthétique parfait, et économiser sur les coûts de construction du bassin ainsi que sur les délais de réalisation.
FLAGPOOL est un revêtement en PVC armé au moyen d'une grille en polyester, conçu aussi bien pour les piscines NOUVELLES que pour la REFECTION de piscines existantes.
FLAGPOOL est utilisé dans le cadre de piscines PRIVEES et de STRUCTURES PUBLIQUES (hôtels, campings, villages touristiques, résidences, parcs aquatiques, etc).

STOCKAGE
Les revêtements pour piscines FLAGPOOL sont livrés en bobines, sur des palettes en bois, protégées et séparées entre elles par du polystyrène et enveloppées, extérieurement, avec des feuilles de polyéthylène transparent. Les bobines doivent être stockées dans un endroit sec et , si possible, protégées contre l'humidité et les intempéries.

OUTILLAGE NECESSAIRE
L'outillage nécessaire pour l'installation des revêtements FLAGPOOL est le suivant:

- outils de chantier, ciseaux et cutter, lame pleine et à "bec de faucon";
- règle en acier (largeur 10 cm env. - longueur 2 m. min.);
- colle spéciale FlagpoolCOL (pour coller les détails techniques);
- distributeur PVC liquide;
- niveau;
- appareil pour réaliser les soudures à air chaud (type Leister): 220 V, 1400 ou 1600 W;
- buses de 20 et 40 mm;
- buses de 5 et 8 mm pour la soudure des bandes en PVC;
- rouleau en caoutchouc siliconé et rouleau en laiton;
- coinceurs de 16,5 mm et 26.5 mm;
- perceuse à percussion avec pointes de diamètres différents;
- welding tester Flag;
- brosse métallique;
- cordeau de traçage.

POR

INTRODUÇÃO
Este manual apresenta as modalidades de colocação dos revestimentos para piscinas FLAGPOOL. Analisa as principais características e os problemas que surgem durante a colocação do material. Aqui serão descritos e ilustrados, com a ajuda de uma série de fotografias, esquemas e desenhos técnicos, os procedimentos de colocação mais usados e o modo de execução dos principais detalhes do trabalho.
A FLAGPOOL reveste, protege, impermeabiliza a estrutura "bruta" da piscina. Com FLAGPOOL pode-se realizar a forma desejada e obter um resultado estético perfeito, poupando nos custos de fabricação da piscina e no tempo de realização desta.
O FLAGPOOL é um revestimento de PVC armado com rede de poliéster estudado quer para piscinas de NOVA CONSTRUÇÃO, quer para RENOVAMENTO de piscinas existentes. O FLAGPOOL é utilizado para piscinas PRIVADAS e INSTALAÇÕES PÚBLICAS (hotéis, parques de campismo, centros de turismo, residences, aquaparques, etc.).

ARMAZENAGEM
O revestimento para piscinas FLAGPOOL é entregue em rolos, devidamente empilhados em pallets de madeira, protegidos e separados entre si com folhas de poliestireno e protegidos, externamente, com folhas de polietileno transparente.
A armazenagem deve ser feita em lugar seco e, se possível, os rolos devem ser protegidos contra a humidade e os agentes atmosféricos.

EQUIPAMENTO NECESSÁRIO
O equipamento necessário para a instalação dos revestimentos FLAGPOOL é o seguinte:

- ferramentas para obras, tesouras e cutter, lâmina cheia e "bico de falcão";
- régua de aço (largura aprox. 10 cm – comprimento mínimo 2 metros);
- cola especial FlagpoolCOL (para a colagem dos pormenores executivos);
- recipiente para o PVC líquido;
- nível de bolha de ar;
- equipamento para efectuar soldas de ar quente (tipo Leister): 220 V, 1400 ou 1600 W;
- bicos de 20 e de 40 mm;
- bicos de 5 e de 8 mm para soldagem da tira de PVC;
- rolo com borracha de silicone e rolo de latão;
- parafusos de expansão de 16,5 mm e 26,5 mm;
- furadeira de percussão com brocas de diferentes diâmetros;
- welding tester Flag;
- escova metálica;
- linha de giz.

> Operazioni preliminari alla posa di FLAGPOOL
> Preliminary operation of FLAGPOOL setting
> Trabajos preliminares de la puesta en obra de FLAGPOOL
> Opérations préalables à la pose de FLAGPOOL
> Operações preliminares à colocação do FLAGPOOL

ITA

VERIFICA DELLE STRUTTURE
Il rivestimento FLAGPOOL può essere utilizzato su supporto già esistente o di nuova realizzazione. Il supporto può essere di qualsiasi natura, calcestruzzo, cemento, muratura **(Attenzione: solo con finitura ad intonaco civile)**, oppure costituito da pannelli prefabbricati in acciaio, alluminio o polietilene.
Per un sottofondo realizzato in mattoni, calcestruzzo o intonaco, deve essere utilizzato esclusivamente legante a stucchi cementizi **(Attenzione: mai calce)**.
E' importante verificare che il sottofondo abbia la necessaria solidità per permettere l'applicazione degli elementi di fissaggio (chiodi ad espansione, rivetti, tasselli, ecc).

Per una corretta installazione del rivestimento in PVC-P, è necessario che le superfici orizzontali (fondo della piscina, pedate delle scale e/o sedute delle panche) e quelle verticali (pareti o alzate gradini-panche) siano ortogonali tra loro.

Il rivestimento FLAGPOOL può essere posato direttamente sul supporto solo laddove le superfici siano completamente prive di asperità, presentandosi perfettamente pulite ed uniformi. In caso contrario, la presenza di asperità, oltre a presentare evidenti inestetismi, potrebbe provocare lacerazioni e danneggiamenti del manto.

STRATO DI PROTEZIONE E/O SEPARAZIONE
Nel caso in cui le superfici delle piscine da rivestire presentino accentuate rugosità, oppure si intervenga in ristrutturazioni di piscine esistenti con rivestimento in piastrelle, sarà necessario interporre, tra le superfici di supporto ed il rivestimento in PVC-P, uno strato protettivo e/o di separazione (tessuto non tessuto) di adeguata grammatura, comunque non inferiore a 300 g/m^2. Lo strato in tessuto non tessuto andrà posato "bordo a bordo". Per evitarne lo spostamento durante la posa in opera, è preferibile fissare il tessuto non tessuto al supporto mediante la speciale colla FlagpoolCOL, oppure utilizzando nastro bi-adesivo.

In ristrutturazione di piscine tinteggiate, è necessario asportare completamente lo strato di vernice esistente con accurati interventi di pulitura (es. sabbiatura).

ENG

CONTROL OF THE STRUCTURE
FLAGPOOL liner can be applied on an already existing surface or on a new one.
The surface can be made of concrete, cement, masonry, **(Attention: only with plaster finishing)**, or composed by prefab panels in steel, aluminium or polyethylene.
In case of a surface built with bricks, concrete or plaster, it is absolutely necessary to employ a building surface base on cement stuccoes **(Attention: never use lime).**
It's important to verify that it has the adequate solidity to allow the application of the fixing elements (expansion nails, rivets, dowels, etc.)
For a correct installation of the PVC liner, it's necessary that the horizontal surfaces (swimming-pool bottom, stairs treads and/or seat of the benches) and the vertical ones (walls or step/bench risers) are orthogonal to each other.

The FLAGPOOL liner can be directly set on the surface only where it is completely smooth, clean and even.
Otherwise the presence of roughness, apart from being obviously unaesthetic, could damage or tear the liner.

PROTECTION AND/OR SEPARATION LAYER
In case the surface of the swimming pools to be covered has marked roughness or the intervention is performed to refurbish already existing swimming pools covered with tiles, it will be necessary to set a protection and/or separation layer (geotextile) between the surface and the PVC-P liner, with an adequate thickness, not lower than 300 g/m^2. This geotextile sheets should be set "head to tail". To prevent its shifting during the setting, it is advisable to apply the woven non woven on the surface using the special FlagpoolCOL glue, or using a double-adhesion sell-o-tape.

In refurbishment of painted swimming pools, it is necessary to completely remove the existing painting layer, with accurate cleaning (e.g. sanding) interventions.

ESP

CONTROL DE LAS ESTRUCTURAS
Los revestimientos FLAGPOOL, pueden colocarse sobre soportes ya existentes o de nueva construcción.
Los soportes pueden ser de cualquier naturaleza: hormigón cemento, mampostería **(Atención: sólo con acabado de enlucido civil)**, o de paneles prefabricados de acero, aluminio o polietileno.
Para la cimentación de ladrillos, hormigón o revoque deben utilizarse exclusivamente aglutinantes y masillas cementicias **(Atención: nunca cal)**.
Comprobar que los cimientos tienen la solidez adecuada para la inserción de los elementos de fijación (clavos de expansión, remaches, cuñas, etc.)
Para una correcta colocación del revestimiento de PVC es necesario que las superficies horizontales (fondo de la piscina, peldaños de las escaleras y/o asientos) y las verticales (paredes o contrahuellas de los escalones o de los asientos) resulten ortogonales entre sí.
Los revestimientos FLAGPOOL pueden colocarse directamente sobre soportes cuyas superficies estén totalmente libres de asperezas y que sean uniformes y estén limpias. En caso contrario, la presencia de irregularidades, además de presentar evidentes imperfecciones estéticas, podrían provocar desgarros y daños en los revestimientos.

CAPA PROTECTORA Y/O DE SEPARACION
En caso de que la superficie de colocación presente rugosidades considerables o en caso de rehabilitación de piscinas existentes con reves timiento de baldosas, será necesario interponer, entre la superficie del soporte y el revestimiento de PVC-P, una capa protectora y/o de separación (tejido no tejido) de no menos de 300 g/m^2. Esta capa de tejido no tejido se deberá colocar "borde a borde". Para evitar que se des place durante la colocación es preferible fijar el tejido no tejido al soporte mediante la cola especial FlagpoolCOL o bien con una cinta adhesiva por los dos lados.

En la reestructuración de piscinas pintadas, hay que sacar completamente la capa de pintura existente con esmeradas intervenciones de limpieza (ej. chorro de arena).

FRA

CONTROLE DES STRUCTURES

Le revêtement FLAGPOOL peut être utilisé sur tout support (neuf ou ancien).Le support peut être soit en: béton, ciment, maçonnerie **(Attention: uniquement avec une finition en enduit lissé)**, panneaux préfabriqués en acier, aluminium, ou polyéthylène.
Dans le cadre d'une couche de finition réalisée en briques, en béton ou en enduit lissé, utiliser exclusivement des liants à mastic cimentaire **(Attention: ne jamais utiliser de chaux).**

Il est important de vérifier que la couche de finition soit assez solide pour permettre l'application des éléments de fixation (profils d'ancrages, rivets, chevilles, etc.).
Pour une application correcte du revêtement en PVC-P il est nécessaire que les surfaces horizontales (fond de la piscine, marches des escaliers et/ou assises des bancs) ainsi que les surfaces verticales (parois, contremarches ou relevés des bancs) soient perpendiculaires entre elles.

Le revêtement FLAGPOOL peut être posé directement sur un support qui ne présente aucune aspérité. Les surfaces doivent êtres parfaitement propres et uniformes. Dans le cas contraire, la présence d'aspérités, outre présenter d'évidents inesthétismes, pourrait provoquer des déchirures et endommager le revêtement.

COUCHE DE PROTECTION ET/OU DE SEPARATION

Dans le cadre de piscines dont les surfaces présentent des rugosités importantes, ou bien dans le cadre de réfections de piscines existantes, avec un revêtement en carrelage, il sera nécessaire d'interposer entre le support et le revêtement en PVC-P, une couche de protection et/ou de séparation (mat non tissé) d'un grammage adéquat, non inférieur à 300 g/m^2. La couche de protection est posée "bord contre bord". Afin d'éviter qu'elle ne se déplace lors de la pose, il est préférable de la fixer au support au moyen de la colle spéciale FlagpoolCOL ou bien en utilisant du ruban bi-adhésif.

Pour la restructuration des piscines vernies, il est nécessaire d'enlever complètement la couche de vernis existante et d'effectuer un nettoyage soigné (ex-sablage).

POR

VERIFICAÇÃO DAS ESTRUTURAS

O revestimento FLAGPOOL pode ser utilizado sobre suporte já existente ou de novo. O suporte pode ser de qualquer tipo, betão, cimento, alvenaria **(Atenção: somente com acabamento de reboco civil)**, ou formado por painéis pré-fabricados de aço, alumínio ou polietileno.
Para um fundo realizado com tijolos, betão ou argamassa, deve ser utilizado exclusivamente aglutinante com estuques cimentícios **(Atenção: nunca com cal).**

É importante verificar que o fundo seja devidamente sólido para permitir a aplicação dos elementos de fixação (pinos de expansão, rebites, buchas, etc). Para uma instalação correcta, é necessário que as superfícies horizontais (fundo da piscina, planta dos degraus das escadas e/ou assentos dos bancos) e as verticais (paredes ou alturas dos degraus dos bancos) sejam ortogonais entre si.
O revestimento FLAGPOOL pode ser colocado directamente sobre o suporte somente se as superfícies não apresentarem rugosidades e estiverem totalmente limpas e uniformes. Caso contrário, a presença de rugosidade e conseqüentes efeitos inestéticos, poderiam provocar rachaduras e danos à manta.

CAMADA DE PROTECÇÃO E/OU SEPARAÇÃO

No caso em que as superfícies das piscinas a revestir apresentem muita rugosidade, ou tratar-se de obras de renovação de piscinas com revestimento de azulejos já existentes, será necessário interpor, entre as superfícies de suporte e o revestimento de PVC-P, uma camada de protecção e/ou de separação (tecido não tecido) de gramagem apropriada, nunca inferior a 300 g/m^2. A camada de tecido não tecido será aplicada "borda a borda". Para evitar seu deslocamento durante a colocação aconselha-se fixar o tecido não tecido no suporte por meio da cola especial FlagpoolCOL, ou utilizando uma fita bi-adesiva.

Na renovação de piscinas pintadas, é necessário retirar totalmente a camada de tinta existente com operações meticulosas de limpeza (por ex. com jactos de areia).

ITA

DISINFEZIONE DELLE STRUTTURE
Qualora si intervenga in ambito di ristrutturazione di piscine esistenti, rivestite con qualunque materiale, è sempre indispensabile, prima di posare il nuovo rivestimento in PVC-P, procedere ad un adeguato intervento di disinfezione su tutta la superficie di supporto con FLAGPOOL Sanitary. Questa operazione evita la formazione di muffe e batteri che potrebbero aggredire il nuovo liner di rivestimento.

GLI ACCESSORI
Tutti gli accessori (bocchette d'immissione, scarichi di fondo, skimmers, scalette, fari, ecc.), nonché le guarnizioni di tenuta e le viti di fissaggio, dovranno essere di tipo idoneo all'utilizzo in piscine con rivestimento in PVC-P.

I TAGLI
Per facilitare le fasi di posa, occorre riportare sul rotolo da tagliare, a "piè d'opera", le esatte misure rilevate nella piscina con apposito strumento di misura.
Per far questo è necessario tracciare una linea conduttrice di base, utilizzando una riga metallica come guida.
I tagli possono essere effettuati utilizzando un cutter, preferibilmente a "becco di falco" oppure una grande forbice.

ENG

DISINFECTION OF THE STRUCTURES
When the intervention consists in refurbishing already existing swimming pools, covered with any kind of material, perform an adequate disinfection of the whole surface before setting the new liner to inhibit the development of moulds and bacteria that could attack the new liner.

THE ACCESSORIES
All accessories (inlets, main drains, skimmers, ladders, under-water lights, etc.) included the sealing gaskets and the fixing screws, must comply with PVC-P liners.

THE CUTTING
To facilitate the setting phases, it is necessary to indicate on the coil to be cut with a fit measurement tool, the exact sizes measured in the swimming pool. To do this draw a base line using a metal ruler as a reference. Cut the liner using a hawk-beak shaped cutter or large scissors.

ESP

DESINFECCION DE LAS ESTRUCTURAS
En caso de rehabilitación de piscinas existentes con revestimiento de cualquier material, es siempre indis pensable, antes de colocar el nuevo revestimiento de PVC-P, efectuar una apropiada operación de desinfección de la entera superficie de soporte con FLAGPOOL Sanitary. Esta operación evita la formación de mohos y bacterias que podrían atacar el nuevo revestimiento.

LOS ACCESORIOS
Todos los accesorios (rejillas, sumideros, skimmers, escalas, focos, etc.) así como las arandelas de junta y fijación deberán ser compatibles con los revestimientos de PVC-P.

LOS CORTES
Para facilitar el trabajo de colocación habrá que indicar en el rollo las medidas exactas de la piscina tomadas con un instrumento de medición específico.
Para llevar a cabo esta operación hay que trazar una línea-guía con una regla metálica.
Los cortes se efectuarán utilizando un cutter, preferiblemente de "pico de halcón" o bien unas tijeras grandes.

FRA

DESINFECTION DES STRUCTURES
Dans le cadre de réfection de piscines existantes, revêtues par quelque matériau que ce soit, il est toujours indispensable, avant de poser le nouveau revêtement en PVC-P, d'effectuer une désinfection appropriée sur toute la surface du support avec FLAGPOOL Sanitary. Cette opération permet de prévenir la formation de moisissures et de bactéries qui pourraient détériorer le nouveau revêtement.

LES ACCESSOIRES
Tous les accessoires (bouches de remplissage, vidanges de fond, skimmers, échelles, lumières, etc.) ainsi que les joints étanches et les vis de fixation devront être appropriés pour l'utilisation en piscine avec revêtements en PVC-P.

LES COUPES
Afin de faciliter les phases de pose, il est important de reporter sur la bobine à couper, les mesures exactes prises dans la piscine au moyen d'un instrument de mesure approprié.
Pour ce faire, il est nécessaire de tracer une ligne conductrice de base, en utilisant une règle métallique comme guide.
Les découpes seront réalisées en utilisant un cutter, de préférence à "bec de faucon" ou d'une grande paire de ciseaux.

POR

DESINFECÇÃO DAS ESTRUTURAS
Quando forem feitas obras de renovação de piscinas já existentes revestidas com qualquer material, é sempre indispensável, antes da colocação do novo revestimento de PVC-P, efectuar uma operação de desinfecção apropriada em toda a superfície de suporte, com FLAGPOOL Sanitary. Esta operação evita a formação de mofo e bactérias que poderiam agredir a nova manta de revestimento.

OS ACESSÓRIOS
Todos os acessórios (entradas de água, ralos de fundo, skimmers, escadas, projectores, etc.), assim como as vedações e os parafusos de fixação, devem ser de tipo adequado à utilização em piscinas com revestimento de PVC-P.

OS CORTES
Para facilitar as fases de colocação, deve-se marcar sobre o rolo a cortar, já presente no canteiro, as medidas exactas obtidas durante a medição da piscina com os devidos instrumentos específicos.
Para isto, é necessário traçar uma linha condutora de base e utilizar uma régua metálica como guia. Os cortes podem ser realizados utilizando um cutter, de preferência com "bico de falcão", ou uma grande tesoura.

ATTENTION

1.

ITA Evitare assolutamente di effettuare tagli (e saldature) in corrispondenza degli accessori, poiché ciò comprometterebbe la tenuta idraulica delle flangiature.
ENG Do not cut and weld near the accessories since this could compromise the hydraulic sealing of flanges.
ESP Evitar realizar cortes (y soldaduras) en correspondencia de los accesorios, para no dañar la estanqueidad del revestimiento.
FRA Eviter d'effectuer des découpes ou des soudures à l'emplacement des accessoires. Cela compromettrait l'étanchéité hydraulique des bridages.
POR Evitar expressamente efectuar os cortes (e soldas) em correspondência com os acessórios pois isto poderia comprometer a vedação hidráulica das flanges.

2.

ITA I tagli del rivestimento "in opera" per l'inserimento degli accessori (skimmers, bocchette, fari, ecc.) devono essere effettuati previo riempimento della vasca con circa 30/40 cm di acqua. Tale accorgimento, permette al rivestimento in PVC-P di porsi in adeguata tensione, così da impedire la successiva formazione di spiacevoli ed antiestetiche "pieghe".
ENG The cuts on the liner, performed during the setting to insert the accessories, (skimmers, inlets, under water lights, etc…) must be done after having filled the pool with about 30/40 cm of water. This allows the PVC-P to fit to the structure and to prevent the development of unpleasant plies on the liner.
ESP Antes de proceder a cortar el revestimiento para la instalación de los accesorios (skimmer, rejillas, focos subacuáticos, etc.) habrá que proceder al llenado de la piscina con 30/40 cm de agua. Esta operación permite al revestimiento de PVC-P colocarse con la tensión apropiada e impedirá la formación de pliegues desagradables y antiestéticos.
FRA Les découpes du revêtement "en place" pour le positionnement des accessoires (skimmers, bouches, lumières, etc.) doivent être réalisées lorsque le bassin est rempli d'eau à une hauteur d'environ 30/40 cm. Ceci permet au revêtement en PVC-P d'avoir la tension adéquate et d'empêcher ainsi, la formation successive de "plis" désagréables et inesthétiques.
POR Durante a colocação, os cortes feitos no revestimento para que se possam inserir os acessórios, (skimmers, entradas de água, projectores, etc) devem ser realizados antes do enchimento do tanque com cerca de 30/40 cm de água. Esta cautela permite que o revestimento de PVC-P adquira o tensionamento apropriado e impede a formação de dobras desagradáveis.

> Saldatura e controllo della corretta posa
> Welding and control of the setting
> Soldadura y control de la correcta instalación
> Soudure et contrôle de la justesse de la pose
> Solda e controle para uma correta colocação

ITA

SALDATURA E RIVESTIMENTO FLAGPOOL
Le saldature del rivestimento FLAGPOOL devono essere eseguite mediante apparecchio ad aria calda tipo Leister.
Per effettuare correttamente le operazioni di saldatura, è indispensabile che i lembi del rivestimento da saldare siano puliti ed asciutti, per evitare la creazione di bolle d'aria dovute alla formazione di vapore per il calore indotto dalla saldatura.
L'attrezzatura necessaria è la seguente:
- apparecchio ad aria calda tipo Leister;
- beccucci (da mm 20 e 40);
- rullini (in gomma siliconica ed ottone);
- spazzola metallica.

I lembi del rivestimento in PVC-P da saldare devono essere sovrapposti di 5 cm e prepuntati, ad aria calda, ogni 15/20 cm.
Si procede successivamente alla saldatura vera e propria, inserendo il beccuccio fra i due lembi (con un'inclinazione di circa 45° con beccuccio da 40 mm e di 35° circa con il beccuccio da 20 mm, rispetto alla linea di saldatura da effettuare) esercitando nel contempo una pressione costante con l'apposito rullino sui lembi riscaldati. La pressione del rullino deve essere sempre esercitata parallelamente al beccuccio, "rullando" ad una distanza di pochi mm dallo stesso. La velocità di saldatura è di circa 80 cm al minuto. La temperatura ottimale, per ottenere una perfetta saldatura, varia generalmente tra i 450 e i 500°C*.
E' necessario un voltaggio in esercizio pari a 220 Volts.

Per evitare cali di tensione:
- non utilizzare cavi di alimentazione di piccolo diametro e di lunghezza eccessiva;
- non utilizzare lo stesso cavo per alimentazione di più apparecchiature.

È buona norma effettuare la regolazione delle apparecchiature realizzando una linea di saldatura campione prima di iniziare le operazioni di posa del liner di rivestimento.
Verificare la saldatura campione con la prova di controllo distruttivo.

**Le temperature di esercizio possono variare in base alle condizioni atmosferiche presenti in cantiere (umidità, temperatura, ventosità, ecc.).*

Attenzione: non posare il liner in PVC-P con temperatura ambientale inferiore a 10°C.

SALDATURA BORDINO IN PVC
Una delle prime saldature da effettuare è quella del bordino in PVC da mm 9, necessario per l'ancoraggio del liner di rivestimento in PVC-P alle pareti verticali.
Posizionare il bordino su tutta la lunghezza del liner di rivestimento.
Incominciare la saldatura a 5 cm dal bordo esterno per evitare arrotolamenti e deformazioni del rivestimento. Al termine della posa su tutta la lunghezza del rotolo, riprendere la saldatura dei 5 cm di bordino in PVC lasciati liberi all'inizio dell'operazione.
La saldatura deve essere necessariamente effettuata ad aria calda, su superfici pulite ed asciutte.

ENG

WELDING OF THE FLAGPOOL LINER
The welding of FLAGPOOL liner must be performed with an hot-air device, type Leister.
To correctly perform the welding, the edges of the liner must absolutely be clean and dry to avoid the development of bubbles, due to the steam generated by the hot-welding.
This is the necessary installation kit:
- Leister type hot air device;
- nozzles (20 and 40 mm);
- rollers (silicone rubber and brass rollers);
- metal brush.

Overlap the PVC sheets of about 5 cm and pre-fix them with hot-air every 15/20 cm.
Then perform the effective welding inserting the nozzle between the two sheets (with an inclination to the welding line of about 45° using a 40 mm nozzle and about 35° with a 20 mm nozzle) exerting in the meanwhile a constant pressure with the roller on the warmed sheets. The roller's pressure must always be exerted parallel to the nozzle, rolling few millimetres far away from the nozzle itself.
The welding speed is about 80 cm/min. The temperature fit for obtaining a perfect welding, generally varies between 450 and 500°C*. The operating voltage should be 220 Volts.

To prevent voltage drops:
- never use supply cables with small diameter and excessive length;
- never use the same cable to supply various equipments.

It is advisable to perform the adjustment of the equipment using a sample welding line before starting the setting of the waterproofing liner. Verify the sample welding with a destructive control test.

**The working temperature could vary according to the atmospheric conditions on the building site (humidity, temperature, windiness, etc.).*

Attention: never lay the PVC-P liner with an environmental temperature lower than 10°C.

WELDING OF THE PVC BORDER
One of the first welding must be performed on the 9 mm PVC border, necessary to anchor the PVC-P sheet on the vertical walls.
Position the border all along the sheet.
Start the welding 5 mm away from the outer border to avoid rolling up and deforming the liner.
At the end of the setting, close the 5 cm welding of the PVC border let open at the beginning of the operation.
The welding must be performed with hot-air on clean and dry surfaces.

ESP

SOLDADURA LOS REVESTIMIENTOS FLAGPOOL
Las soldaduras de los revestimientos FLAGPOOL, deben ser realizadas mediante aparato suministrador de aire caliente de tipo Leister. Para realizar correctamente las operaciones de soldadura, es fundamental que los bordes de los revestimientos a soldar estén limpios y secos para evitar burbujas de aire debidas a la formación de vapor por el calor provocado por la soldadura.
Las herramientas necesarias son las siguientes:
- aparato suministrador de aire caliente de tipo Leister;
- boquillas (20 y 40 mm);
- rodillos compresores (con revestimiento de goma silicónica y de latón);
- cepillo metálico.

Los bordes de los revestimientos de PVC-P a soldar deben superponerse 5 cm y fijarse con puntos de soldadura cada 15/20 cm.
Se procede a la soldadura insertando la boquilla entre los dos bordes (con una inclinación de aproximadamente 45º con la boquilla de 40 mm y de aproximadamente 35º con la boquilla de 20 mm respecto a la línea de soldadura), ejerciendo al mismo tiempo una presión constante con el rodillo sobre los bordes calentados.
La presión con el rodillo debe efectuarse siempre paralelamente a la boquilla, tratando de pasar el rodillo a una distancia máxima de tan sólo pocos milímetros de la misma. La velocidad de soldadura será de aproximadamente 80 cm/minuto.
La temperatura óptima de uso para conseguir una soldadura perfecta varía generalmente entre los 450 y los 500º C*.
El voltaje de trabajo necesario es de 220 Volts.

ESP

Para evitar pérdidas de tensión:
- no use cables de alimentación de diámetro pequeño y longitud excesiva;
- no use el mismo cable para el suministro de corriente de más instalaciones.

Se aconseja llevar a cabo el ajuste de las instalaciones realizando una línea de soldadura modelo antes de empezar las operaciones de puesta en obra del revestimiento impermeable.
Compruebe la soldadura modelo con la prueba de control destructivo.

**Las temperaturas de trabajo pueden variar según las condiciones atmosféricas presentes en el lugar de obras (humedad, temperatura, viento, etc.).*

Atención: no coloque el revestimiento de PVC-P con temperatura del medio ambiente inferior a los 10° C.

SOLDADURA DEL CORDON DE PVC
Una de las primeras soldaduras a efectuar es la del cordón de PVC de mm 9, que será necesario para el anclaje del panel de revestimiento de PVC en las paredes verticales.
Colocar el cordón a lo largo del panel de revestimiento. Empezar con la soldadura a una distancia de 5 cm. del borde externo para evitar que el revestimiento resbale o se deforme.
Una vez terminada la colocación a lo largo de todo el rollo, efectuar la soldadura de los 5 cm de cordón de PVC dejados libres al principio de la operación. La soldadura debe ser efectuada con aire caliente en superficies limpias y secas.

FRA

SOUDURES DU REVETEMENT FLAGPOOL
Les soudures du revêtement FLAGPOOL doivent être réalisées au moyen d'un appareil à air chaud de type Leister.
Pour effectuer correctement les opérations de soudure, il est indispensable que les parties du revêtement devant être soudées, soient propres et sèches. Le but est d'éviter la création de bulles d'air liées à la formation de vapeur, en raison de la chaleur dégagée lors de la réalisation de la soudure.
L'outillage nécessaire est le suivant:
- appareil à air chaud de type Leister;
- buses (de mm 20 et 40);
- rouleaux (en caoutchouc siliconé et laiton);
- brosse métallique.

Les bords du revêtement en PVC-P à souder doivent se superposer sur 5 cm et préalablement pointés à l'air chaud tous les 15/20 cm.
Ensuite, la soudure proprement dite se fait, en introduisant la buse entre les deux bords (avec une inclinaison d'environ 45° avec une buse de 40 mm et d'environ 35° avec la buse da 20 mm, de 20 mm, par rapport à la ligne de soudure à effectuer) en exerçant en même temps une pression constante sur les bords chauffés avec le rouleau spécial. La pression du rouleau doit toujours être exercée parallèlement à la buse, "en roulant" à une distance de quelques mm de cette dernière. La vitesse de soudure doit être d'environ 80 cm/minute. La température optimale pour obtenir une soudure parfaite, varie généralement entre 450 et 500°C.*
La tension d'alimentation doit être de 220 V.
Pour éviter une baisse de tension:
- ne pas utiliser de câble de alimentation de petite section et de longueur excessive;
- ne pas utiliser la même câble d'alimentation pour plusieurs appareils.

Il est recommandé de réaliser la réglage des la régulation des appareils en faisant une ligne de soudure échantillon avant de commencer les opérations de pose du revêtement d'étanchéité,
Vérifier la soudure échantillon pour le contrôle destructif.

**Les températures d'éxecutions peuvent changer suivant les conditions atmosphériques sur le chantier (humidité, température, présence du vent, etc.).*

Attention: ne pas effectuer la pose du matériau lorsque la température extérieure est inférieure à 10°C.

SOUDURE DU JONC D'ACCROCHAGE EN PVC
L'une des premières soudures à effectuer est celle du jonc d'accrochage en PVC de 9 mm, nécessaire pour accrocher le revêtement en PVC-P aux parois verticales. Placer le jonc sur toute la longueur du revêtement.
Commencer la soudure à 5 cm du bord extérieur afin d'éviter que le revêtement ne s'enroule et se déforme.
Lorsque la pose du jonc sur toute la longueur du rouleau est terminée, souder les 5 cm du bord extérieur laissés libres au début de l'opération.
La soudure doit nécessairement être effectuée à air chaud, sur des surfaces propres et sèches.

POR

SOLDADURA DO REVESTIMENTO FLAGPOOL
As soldas do revestimento FLAGPOOL devem ser realizadas por meio de aparelho de ar quente tipo Leister.
Para efectuar correctamente as operações de soldadura é indispensável que as bordas do revestimento a soldar estejam limpas e secas, a fim de evitar a presença de bolhas de ar devidas à formação de vapor proveniente do calor da soldadura.
As ferramentas necessárias são as seguintes:
- aparelho por ar quente tipo Leister;
- bicos (de 20 e 40 mm);
- rolos (de borracha siliconada e latão);
- escova metálica.

As bordas do revestimento de PVC-P a saldar devem ser sobrepostas de 5 cm e fixadas, com pontas de solda de ar quente, a cada 15/20 cm.
Em seguida é feita a soldadura propriamente dita, introduzindo o bico entre as duas bordas (com uma inclinação de cerca de 45° com bico de 40 mm e cerca de 35° com bico de 20 mm, em relação à linha de solda a efectuar) aplicando ao mesmo tempo uma pressão constante nas bordas aquecidas, utilizando o rolo específico. A pressão do rolo deve ser sempre aplicada paralelamente ao bico, passando o rolo a uma distância de poucos mm do mesmo. A velocidade da soldadura é de cerca de 80 cm/minuto. A temperatura ideal para se obter uma soldadura perfeita varia, em geral, entre 450 e 500°C*.

É necessária uma voltagem de trabalho equivalente a 220 Volts.
Para evitar quedas de tensão:
- não utilizar cabos de alimentação de diâmetro pequeno e de comprimento excessivo;
- não utilizar o mesmo cabo para alimentar mais de um equipamento.

É aconselhável efectuar a regulação dos equipamentos realizando uma linha de solda "modelo" antes de iniciar as operações de colocação da manta impermeável. Verificar a solda modelo com um ensaio de controle destrutivo.

**As temperaturas de trabalho podem variar em função das condições atmosféricas presentes no local da obra (humidade, temperatura, ventos, etc.)*

Atenção: não aplicar a manta de PVC-P com temperatura ambiental inferior a 10°C.

SOLDADURA DO FRISO DE PVC
Uma das primeiras soldas a ser efectuada é a do friso de PVC de 9 mm, necessário para a ancoragem da tela de revestimento de PVC-P às paredes verticais. Posicionar o friso percorrendo todo o comprimento da tela de revestimento. Começar a solda a 5 cm da borda externa para evitar enrolamentos e deformações do revestimento. Ao terminar a colocação em todo o comprimento do rolo, realizar a solda dos 5 cm de friso de PVC deixados livres no início da operação.
A soldadura deve ser necessariamente efectuada com ar quente sobre superfícies limpas e secas.

ITA

CONTROLLO SALDATURE
Tutte le saldature effettuate devono essere obbligatoriamente sottoposte a controllo. Il metodo di controllo meccanico consiste nel passare la punta di un welding tester Flag su tutte le linee di saldatura. Deve essere esercitata un'adeguata pressione al fine di individuare la presenza di possibili punti deboli o di insufficiente adesione della saldatura.
Laddove si incorra in punti di non perfetta saldatura, ripristinare la stessa utilizzando l'apparecchio ad aria calda tipo Leister.

SIGILLATURA CON PVC LIQUIDO
La sigillatura con PVC liquido, garantisce un miglior aspetto estetico delle linee di saldatura ed un'impermeabilità totale.
Per evitare "ostruzioni" o eccessivi "gocciolamenti", pulire regolarmente il beccuccio dell'erogatore per PVC liquido.
Nelle operazioni di sigillatura effettuate sulle pareti verticali, il PVC liquido tende, ovviamente, a percolare verso il basso.
Ciò potrebbe causarne un accumulo nell'angolo. Per evitare questo problema è necessario incominciare la sigillatura partendo almeno da 5 cm dal fondo della vasca.

N.B. le fasi di saldatura, controllo e sigillatura devono essere eseguite durante la stessa giornata lavorativa.

ENG

CONTROL OF WELDING
It is compulsory to check all the welding performed. The mechanical control method consists in sliding the head of a welding tester Flag on all welding lines. Exert an adequate pressure to detect possible weak points or an insufficient adhesion of the welding. Whenever not perfectly weldedspots are detected, execute the welding anew using a Leister type device.

WELDING WITH LIQUID PVC
The welding with liquid PVC, offers a better aesthetic result on the welding lines and a full water proofing.
To avoid clogging or excessive "dropping", regularly clean the ejector's nozzle of the liquid PVC. When welding the sealing on vertical walls, the liquid PVC obviously has the tendency to gutter.
This could cause an excessive deposit of product in a corner.
To avoid this problem start the welding from at least 5 cm from the bottom of the pool.

NOTE: the welding, control and sealing phases must be performed during the same working day.

ESP

CONTROL DE LAS SOLDADURAS
Todas las soldaduras efectuadas deben ser obligatoriamente controladas.
El método de control mecánico consiste en pasar la punta de un welding tester Flag por todas las soldaduras, ejerciendo presión para detectar la presencia de posibles puntos débiles o de insuficiente adherencia.
De encontrar puntos de no perfecta soldadura, repetir la operación mediante el aparato del aire caliente de tipo Leister.

SELLADO CON PVC LIQUIDO
El sellado con PVC líquido, garantiza un mejor aspecto estético de las soldaduras y una impermeabilidad total.
Para evitar "obstrucciones" y "goteos", limpiar con regularidad la boca del aplicador de PVC líquido. En los sellados de paredes verticales el PVC líquido tiene tendencia, obviamente, a caer hacia abajo.
Esto podría causar acumulaciones en los rincones. Para evitar este problema es necesario comenzar el sellado a una distancia mínima de 5 cm del fondo.

NOTA: las fases de soldadura, control y sellado deben ser realizadas durante el mismo día.

FRA

CONTROLE DES SOUDURES
Toutes les soudures effectuées doivent obligatoirement être contrôlées.
Le contrôle mécanique consiste à passer la pointe d'un welding tester Flag sur toutes les lignes de soudure en exerçant une pression adéquate afin de localiser la présence d'éventuels points faibles ou de adhérences insuffisantes de la soudure.
Si certains points de soudure sont imparfaits, il faut refaire une nouvelle soudure en utilisant l'appareil à air chaud de type Leister.

FINITION DES SOUDURES AVEC LE PVC LIQUIDE
La finition des soudures avec le PVC liquide, garantit un meilleur aspect esthétique des lignes de soudure et une étanchéité totale.
Pour éviter les "obstructions" ou les "égouttements", nettoyer régulièrement le bec verseur du distributeur de PVC liquide. Pendant les opérations de finition sur les parois verticales, le PVC liquide tend à couler vers le bas, pouvant entraîner une accumulation de PVC liquide dans les angles.
Pour éviter ce problème, démarrer l'application du PVC liquide à 5 cm environ du fond du bassin.

N.B. les phases de soudure, de contrôle et de finition doivent être réalisées au cours d'une même journée de travail.

POR

CONTROLE DAS SOLDAS
Todas as soldas efectuadas devem ser obrigatoriamente submetidas a verificação. O método de controlo mecânico consiste em passar a ponta de um welding tester Flag sobre estas linhas de solda. Deve ser aplicada uma pressão apropriada a fim de detectar a presença de possíveis pontos fracos ou de uma adesão insuficiente da solda. Se houver algum ponto onde a solda não está perfeita, deve-se refazer a mesma utilizando o aparelho de ar quente tipo Leister.

SELAGEM DAS JUNTAS COM PVC LÍQUIDO
A selagem com PVC líquido, garante um melhor aspecto estético das linhas de solda e a total impermeabilidade.
Para evitar "obstruções" ou "gotejamentos" excessivos, deve-se limpar regularmente o bico de aplicação de PVC líquido.
Nas operações de selagem realizadas nas paredes verticais, o PVC líquido tenderá, obviamente, a escorrer para baixo.
Isto poderia causar uma acúmulo de produto nos cantos. Para evitar este problema é necessário começar a selagem a 5 cm, pelo menos, a partir do fundo da piscina.

N.B. as fases de soldadura, verificação e selagem devem ser realizadas todas no mesmo dia de trabalho.

> Metodi di ancoraggio
> Anchoring methods
> Metodos de anclaje
> Methodes d'accrochage
> Métodos de ancoragem

ITA

FISSAGGIO DELLE PARETI VERTICALI (PROFILI IN ALLUMINIO O PVC RIGIDO)
Il profilo di ancoraggio dovrà essere tagliato a misura, in base alla forma ed al perimetro della piscina da rivestire. Andrà fissato al supporto mediante chiodi ad espansione o rivetti, posti in opera ad un interasse di circa 25 centimetri.
Il rivestimento in PVC-P, su cui preventivamente è stato saldato ad aria calda il bordino in PVC da mm 9, sarà inserito nel profilo di ancoraggio.
In questo modo il bordino di ancoraggio in PVC si bloccherà, mantenendo ancorato il liner di rivestimento alle pareti verticali della piscina (FIG. 1 e 2).

Nel caso di rifacimento di piscine esistenti, può essere utilizzato un profilo speciale in PVC rigido da inserire sotto il bordo perimetrale già esistente. Effettuare il fissaggio del profilo speciale con tasselli e viti Inox poste ad un interasse di 10/15 cm (FIG. 3).

Questa tecnica può essere utilizzata anche in piscine prefabbricate con pareti e scale in acciaio.
Per il fissaggio del profilo utilizzare, in questo caso, rivetti anziché chiodi ad espansione (FIG. 4).
Per garantire una maggior impermeabilità, sigillare con uno strato di silicone ad elasticità permanente, l'area compresa tra il liner di rivestimento in PVC ed il profilo installato.

"Zeppare" il rivestimento in PVC nel profilo di ancoraggio, sia sul perimetro (circa ogni metro), che negli angoli, utilizzando cunei in legno o piccoli pezzi di fettuccia in PVC.

ENG

ANCHORING OF VERTICAL WALLS (ALUMINIUM OR RIGID PVC PROFILES)
The anchoring profile must be cut at adequate size, according to the perimeter of the swimming pool. It must be fixed to the support with expansion nails or rivets set at a distance of about 25 cm.
The PVC-P liner on which the 9 mm PVC border has previously been set by hot air welding, will be inserted in the anchoring profile.
Doing this the anchoring border is fixed, thus anchoring the liner to the vertical walls of the swimming pool. (FIG. 1 and 2).

In case of refurbishment of existing swimming pools, it is possible to use a special rigid PVC profile, that must be inserted under the already existing perimeter border.
Fix the special profile with dowels and stainless steel screws set at 10/15 cm distance. (FIG. 3).

This technique can also be applied in prefab swimming pools with steel walls and stairs. To fix the profile use, in this case, rivets instead of expansion nails (FIG. 4).
To ensure a better water-proofing, seal the area between the PVC-P liner and the profile with a layer of permanent elasticity silicone. Wedge the PVC-P covering in the anchoring profile, both along the perimeter (about every meter) and in the corners, using wooden wedges or small pieces of PVC band.

ESP

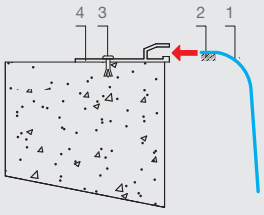
ANCLAJE DE LAS PAREDES VERTICALES (PERFILES DE ALUMINIO O PVC RIGIDO)
El perfil de anclaje deberá cortarse a medida, en función del perímetro de la piscina a revestir.
Habrá de ser fijado en el soporte mediante clavos de expansión o remaches colocados a una distancia de aproximadamente 25 cm entre sí.

El revestimiento de PVC-P, con el cordón de PVC de 9 mm previamente soldado con aire caliente, se introducirá en el perfil de anclaje.
De esta manera el perfil de anclaje de PVC será fijado, y mantendrá el revestimiento anclado en las paredes verticales de la piscina. (FIG.1 y 2).

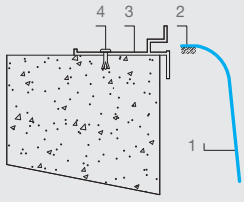
En caso de rehabilitaciones de piscinas existentes, se pueden usar perfiles especiales de PVC rígido que habrá que introducir bajo el borde perimetral ya existente. Fijar el perfil especial con clavos de expansión cada 10/15 cm (FIG. 3).

Esta técnica se puede usar también en piscinas prefabricadas con paredes y escaleras de acero.
En este caso es mejor usar remaches en vez de clavos de expansión (FIG. 4).
Para conseguir una mayor impermeabilidad se aconseja sellar con una capa de silicona de elasticidad permanente el área entre el revestimiento de PVC-P y el perfil.
Insertar el revestimiento de PVC-P en el perfil de anclaje, tanto en el perímetro (aproximadamente cada metro), como en los ángulos, mediante cuñas de madera o pequeños pedazos de cordón de PVC.

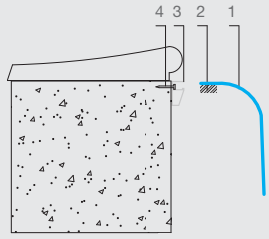
1



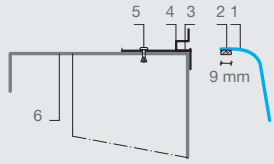
2



3



4



FRA

FIXATION SUR LES PAROIS VERTICALES (PROFILS EN ALUMINIUM OU EN PVC RIGIDE)

Le profil d'accrochage doit être coupé sur mesure, selon la forme et le périmètre de la piscine à revêtir. Il est fixé au support avec des chevilles à expansion ou des rivets, disposés tous les 25 centimètres environ.

Le revêtement en PVC-P, sur lequel a été préalablement soudé à l'air chaud le jonc d'accrochage en PVC de 9 mm, est introduit dans le profil d'accrochage.
De cette façon le revêtement est accroché et bloqué aux parois verticales de la piscine (FIG. 1 et 2).

Lors de la réfection de piscines existantes, il est possible d'utiliser un profil spécial en PVC rigide que l'on positionne sous les margelles déjà existantes. Fixer le profil spécial avec des chevilles et de vis inox placées tous les 10/15 cm environ (FIG. 3).

Cette technique peut être également utilisée pour les piscines préfabriquées avec des parois et des escaliers en acier.
Pour fixer le profil, dans ce cas, il convient d'utiliser des rivets (FIG. 4).
Afin de garantir une meilleure étanchéité, remplir avec du silicone, la zone comprise entre le revêtement en PVC-P et le profil posé.
Pour vous aidez à caler le revêtement en PVC-P dans le profil d'accrochage, sur les longueurs ou dans les angles, utiliser des cales en bois ou des petites longueurs de jonc d'accrochage.

POR

FIXAÇÃO DAS PAREDES VERTICAIS (PERFIS DE ALUMÍNIO OU PVC RÍGIDO)

O perfil de ancoragem deverá ser cortado sob medida, em função da forma e do perímetro da piscina a revestir. Será fixado ao suporte por meio de pinos de expansão ou rebites, aplicados com uma distância entre si de cerca de 25 centímetros

O revestimento de PVC-P, no qual foi anteriormente soldado, com ar quente, o friso de PVC de 9 mm, será inserido no perfil de ancoragem.
Deste modo, o friso de ancoragem de PVC estará bem fixado e manterá a manta de revestimento ancorada às paredes verticais da piscina (FIG. 1 e 2).

No caso de renovamento de piscinas já existentes, pode ser utilizado um perfil especial de PVC rígido a inserir por baixo da borda perimetral já existente. Efectuar a fixação do perfil especial com pernos e parafusos de aço inox colocados a uma distância de 10/15 cm entre si.
Esta técnica pode ser utilizada mesmo em piscinas pré-fabricadas com paredes e escadas de aço. Para a fixação do perfil deve-se utilizar, neste caso, rebites ao invés de pinos de expansão (FIG. 4).
Para garantir uma maior impermeabilidade, selar com uma camada de silicone de elasticidade permanente, a área que se encontra entre a manta de revestimento de PVC-P e o perfil instalado. Inserir o revestimento de PVC-P no perfil de ancoragem, seja no perímetro (a cada metro, aprox.), assim como nos cantos, utilizando cunhas de madeira ou pequenos pedaços de tiras de PVC.

FIG. 1
1. FLAGPOOL
2. Bordino in PVC / PVC border / Coradon de PVC / Jonc en PVC / Friso de PVC
3. Rivetto o chiodo ad espansione (5 pz./metro) / Rivet or expansion nail (5 pcs./meter) / Remache o clavo de espansión 5 pz./m) / Rivet ou clou à expansion (5 pour chaque m) / Rebite ou pino de expansão (5 pç./metro)
4. Profilo in PVC rigido / Rigid PVC profile / Perfil de PVC rigido / Profil en PVC rigide / Perfil de PVC rígido

FIG. 2
1. FLAGPOOL
2. Bordino in PVC / PVC border / Coradon de PVC / Jonc en PVC / Friso de PVC
3. Profilo in alluminio / Aluminium profile / Perfil de aluminio / Profil en aluminium / Perfil de alumínio
4. Rivetto o chiodo ad espansione (5 pz./metro) / Rivet or expansion nail (5 pcs./meter) / Remache o clavo de expansión 5 pz./m) / Rivet ou clou à expansion (5 pour chaque m) / Rebite ou pino de expansão (5 pç./metro)

FIG. 3
1. FLAGPOOL
2. Bordino in PVC / PVC border / Coradon de PVC / Jonc en PVC / Friso de PVC
3. Profilo in PVC rigido / Rigid PVC special profile / Perfil especial de PVC rigido / Profil spécial en PVC rigide / Perfil especial de PVC rígido
4. Vite di fissaggio inox / Steel screw / Tornillos de sujeción inox / Vis de fixation INOX / Parafusos de fixação de aço inox

FIG. 4
1. FLAGPOOL
2. Bordino in PVC / PVC border / Coradon de PVC / Jonc en PVC / Friso de PVC
3. Siliconare prima della posa / Apply silicone before setting / Silicona antes de la colocación / Appliquer le silicone avant de la pose / Aplicar silicone antes da colocação
4. Profili fissaggio rivestimento / Fixing profile / Silicona antes de la colocación / Profil fixation / Perfil de fixação do revestimento
5. Rivetto diam. 3.4 mm ogni 20-25 cm / Rivet Ø 3.4 mm every 20-25 cm / Remache Ø 3.4 mm casa 20-25 cm / Rivet Ø 3.4 mm. tous les 20/25 cm / Rebite com diam. de 3.4 mm a cada 20-25 cm
6. Pannello in lamiera / Pane / Panel / Panneau métallique / Painel laminado

ITA

FISSAGGIO DELLE PARETI VERTICALI (LAMIERA PLASTIFICATA
N.B. il livello estetico è inferiore. Ove possibile utilizzare profili di ancoraggio in alluminio o in PVC rigido.

LAMIERINO A FORMA DI "L" ACCOPPIATO A PVC
Il lamierino a forma di "L" può essere utilizzato sia in strutture nuove che in risanamenti di piscine esistenti.
Fissare il lamierino mediante chiodi ad espansione. Il rivestimento verrà fissato per punti e successivamente saldato ad aria calda sul PVC accoppiato alla lamiera (FIG. 5 e 6).

PIATTINA DI FISSAGGIO DA CM 5
Fissare il lamierino mediante chiodi ad espansione. Il rivestimento verrà fissato per punti e successivamente saldato ad aria calda sulla piattina (FIG. 7).

ENG

ANCHORING OF VERTICAL WALLS (PLASTICIZED METAL SHEET)
NOTE: with this application, the aesthetic result will be lower). Use aluminium or rigid PVC anchoring profiles, where possible.

"L" SHAPED METAL BAND COUPLED WITH PVC
The "L" shaped metal band can be used both on new swimming pools and in case of refurbishments.
Fix the metal band with expansion nails. The liner will be fixed in spots and then hot-air welded on PVC coupled with metal sheet (FIG. 5 and 6).

5 CM FIXING PLATE
Fix the metal band with expansion nails. The liner will be fixed by spots and then hot-air welded on the plate (FIG. 7).

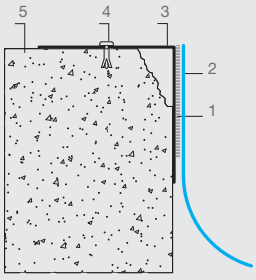
ESP

ANCLAJE DE LAS PAREDES LATERALES (LAMINA PLASTIFICADA)
NOTA: el nivel estético es inferior. Si es posible, usar perfiles de anclaje de aluminio o de PVC rígido.

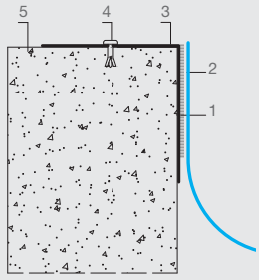
LÁMINA PLASTIFICADA EN FORMA DE "L" ACOPLADA CON PVC
La lámina plastificada en forma de "L" se puede utilizar tanto en estructuras nuevas como en rehabilitaciones de piscinas existentes.
Fijar la lámina mediante clavos de expansión. El revestimiento deberá fijarse con puntos y después soldarse con aire caliente sobre el PVC acoplado con la lámina (FIG. 5 y 6).

LÁMINA DE FIJACIÓN DE CM 5
Fijar la lámina mediante clavos de expansión. El revestimiento será fijado por puntos y luego soldado mediante aire caliente en la lámina (FIG. 7).

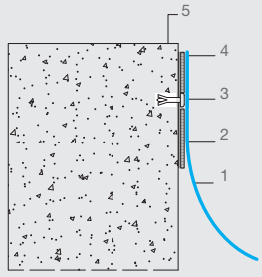
5



6



7



FRA

FIXATION DES PAROIS VERTICALES (TOLE PLASTIFIEE)
N.B. le niveau esthétique est moindre. Là où cela est possible, utiliser des profils de fixation en aluminium ou en PVC rigide.

TÔLE FINE EN FORME DE "L" ACCOUPLÉ À DU PVC
La tôle fine en forme de "L" peut être utilisée aussi bien dans le cadre de structures neuves que dans le cadre de réfection de piscines existantes.
Fixer la tôle fine au moyen de chevilles au rivets. Le revêtement sera fixé par point et ensuite soudé à l'air chaud sur le PVC accouplé à la tôle fine (FIG. 5 et 6).

PLAQUE DE FIXATION DE 5 CM
Fixer la tôle fine au moyen de chevilles au rivets.
Le revêtement sera fixé par point et ensuite soudé à l'air chaud sur la plaque (FIG. 7).

POR

FIXAÇÃO DAS PAREDES VERTICAIS (PLACA PLASTIFICADA)
N.B. o nível estético é inferior. Se possível, utilizar perfis de ancoragem de alumínio ou de PVC rígido.

TIRA EM FORMA DE "L" ACOPLADA COM PVC
A tira em forma de "L" pode ser utilizada tanto em estruturas novas como em renovações de piscinas existentes.
Fixar a tira com pinos de expansão. O revestimento será fixado por pontos e, em seguida soldado com ar quente sobre o PVC acoplado à tira (FIG. 5 e 6).

BANDA METÁLICA DE FIXAÇÃO DE 5 CM
Fixar a chapinha através de buchas de expansão.
O revestimento será fixado por pontos e, em seguida, soldado com ar quente sobre a banda metálica (FIG. 7).

FIG. 5
1. Saldatura / Welding / Soldadura / Soudure / Soldatura
2. FLAGPOOL
3. Lamiera ad "L" accoppiata a PVC / PVC coated laminate / Lamina en forme de "L" acoplada en PVC / Tôle en PVC / Tira em forma de "L" acoplada com PVC
4. Chiodo ad espansione / Expansion nail / Clavo de expansión / Chiodo ad espansione / Pino de expansão
5. Parete-risanamento / Refurbishment wall / Pared / Paroi assainie / Parete-risanamento / Parede-renovamento

FIG. 6
1. Saldatura / Welding / Soldadura / Soudure / Saldatura
2. FLAGPOOL
3. Lamiera ad "L" accoppiata a PVC / PVC coated laminate / Lamina en forme de "L" acoplada en PVC / Tôle en PVC / Tira em forma de "L" acoplada com PVC
4. Chiodo ad espansione / Expansion nail / Clavo de expansión / Chiodo ad espansione / Pino de expansão
5. Parete-nuova struttura / New structure wall / Pared de nueva planta / Paroi structure neuve / Parete-nuova struttura / Parede-nova estrutura

FIG. 7
1. FLAGPOOL
2. Saldatura / Welding / Soldadura / Soudure / Soldadura
3. Chiodo ad espansione / Expansion nail / Clavo de expansión / Chiodo ad espansione / Pino de expansão
4. Piattina di fissaggio / PVC coated laminate / Lamina de PVC / Tôle en PVC / Banda metálica de fixação
5. Parete / Wall / Pard / Paroi / Parede

> Tecniche di posa: piscine a forma regolare
> Setting techniques: regular shape swimming pools
> Tecnicas de installación: piscinas con forma regular
> Techniques de pose: piscine de forme régulière
> Técnicas de colocação: piscinas com formato retangular

ITA

Tecnica di posa

Verificare la struttura e il suo grado di finitura superficiale, fissare le guarnizioni degli accessori, installare il sistema di ancoraggio più idoneo alla piscina da realizzare (profili, lamierini, ecc).

Nel caso di vasche a "FONDO PIATTO", con "FOSSA PER TUFFI" e a "PUNTA DI DIAMANTE", la posa del rivestimento FLAGPOOL inizia generalmente dal fondo della piscina.

Successivamente si provvederà all'ancoraggio del rivestimento alle pareti verticali ed infine alla sua saldatura al rivestimento del fondo.

POSA IN OPERA DEL RIVESTIMENTO SUL FONDO

B1. FONDO PIATTO
Posizionare il rivestimento del fondo della piscina (prevedendone adeguati sormonti di circa 5 cm); fissare il liner, con chiodi ad espansione, lungo il perimetro della vasca (n. 1 chiodo ogni cm 50 circa); procedere alla saldatura ad aria calda dei teli di rivestimento contigui.

B2. FONDO A PUNTA DI DIAMANTE E FONDO CON FOSSA PER TUFFI
Posizionare il rivestimento del fondo della piscina, seguendo l'ordine indicato nei successivi disegni.

Attenzione: la larghezza standard del rivestimento FLAGPOOL è di 160 cm e devono essere previsti sormonti di circa 5 cm.

Per evitare che il rivestimento possa scivolare verso il fondo della piscina, occorre fissarlo con colla o chiodi ad espansione posizionati:
1. sul perimetro della Punta di Diamante;
2. sul perimetro della Fossa per Tuffi.

Dopo aver ancorato perimetralmente i teli di rivestimento procedere alla saldatura ad aria calda.

ENG

Setting methods

Verify the structure and its surface finishing quality, fix the sealing of the accessories, install the anchoring method most adequate to the swimming pool to be realised (profiles, metal sheets, etc).

In case of "FLAT BOTTOM" swimming pools, with "DIVING DITCH" and "DIAMOND SHAPE" bottom, the setting of the FLAGPOOL liner generally starts from the bottom of the swimming pool.

ASSEMBLY OF THE WALLS ON THE BOTTOM

B1. FLAT BOTTOM
Position the swimming pool bottom liner (foreseeing the correct overlapping for about 5 cm); fix the liner with expansion nails along the perimeter of the pool (1 nail every 50 cm ca); perform the hot-air welding of the adjacent sheets.

B2. DIAMONT SHAPED BOTTOM AND BOTTOM WITH DIVING DITCH
Position the liner on the bottom of the swimming pool, following the order indicated by the following drawings.

Attention: the standard width of FLAGPOOL liners is 160 cm and consider an overlapping of about 5 cm.

To avoid that the liner slides towards the bottom of the swimming pool, it is necessary to fix it with expansion nails positioned as follows:
1. along the perimeter of the diamond shape;
2. along the perimeter of the diving ditch.

After having anchored the liner sheets along the perimeter, perform the hot air welding.

ESP

Tecnicas de puesta en obra

Controlar la estructura y su acabado superficial, fijar las juntas de los accesorios, instalar el sistema de anclaje más apropiado para la piscina a realizar (perfiles, láminas, etc.).

En el caso de piscinas con "FONDO CLASICO", "FOSO PARA ZAMBULLIDAS" y de "PUNTA DE DIAMANTE", la colocación del revestimiento FLAGPOOL, se comienza generalmente desde el fondo de la piscina.

Después, se procederá con el anclaje del revestimiento en las paredes verticales y, finalmente, con la soldadura con el revestimiento del fondo.

PUESTA EN OBRA DEL RIVESTIMIENTO SOBRE EL FONDO

B1 FONDO PLANO
Colocar el revestimiento del fondo de la piscina (teniendo en cuenta las solapas necesarias de aproximadamente 5 cm); fijar el revestimiento con clavos de expansión a lo largo del perímetro del vaso (n. 1 clavo cada 50); efectuar la soldadura por aire caliente de las láminas de revestimiento contiguas.

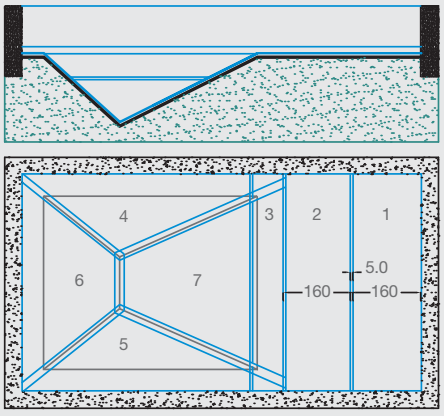
B2. FONDO DE PUNTA DE DIAMANTE Y FONDO CON FOSO PARA ZAMBULLIDAS
Colocar el revestimiento del fondo de la piscina siguiendo el orden indicado en los dibujos siguientes.

Atención: la anchura estándar de los revestimientos FLAGPOOL es 160 cm y que hay que prever solapas de aproximadamente 5 cm.

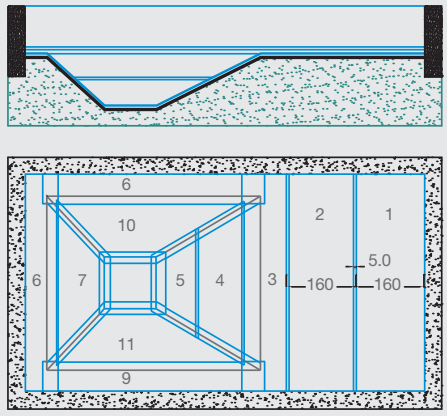
Para evitar que el revestimiento resbale hacia el fondo de la piscina, hay que fijarlo con clavos de expansión colocados:
1. a lo largo del perímetro de la punta de diamante;
2. a lo largo del perímetro del foso para zambullidas.

Después del anclaje perimetral de los paneles, realizar la soldadura de aire caliente.

B1



B2



FRA

Techniques de pose

Vérifier la structure et son état de finition, fixer les joints des accessoires, installer le système d'accrochage le mieux adapté au type de piscine à réaliser (profils, tôles fines, etc.).

Dans le cas de bassins à "FOND PLAT", ou avec "FOSSE A PLONGEONS" ou à "POINTE DE DIAMANT", la pose du revêtement FLAGPOOL commence généralement par le fond de la piscine.

Ensuite, accrocher le revêtement aux parois verticales et enfin souder ce dernier au revêtement du fond.

POSE DU REVÊTEMENT SUR LE FOND

B1. FOND PLAT
Placer le revêtement du fond de la piscine (prévoir des rebords adéquats d'environ 5 cm); au moyen de clous à expansion, fixer la liner tout le long du périmètre du bassin (1 clou tous les 50 cm environ); souder à l'air chaud les toiles de revêtements contiguës.

B2. FOND A POINTE DE DIAMANT ET FOND AVEC FOSSE A PLONGEONS
Placer le revêtement du fond de la piscine en suivant l'ordre des dessins.

Attention: la largeur standard des revêtements FLAGPOOL est de 160 cm et il est nécessaire de prévoir des rebords d'environ 5 cm.

Afin d'éviter que le revêtement glisse vers le fond de la piscine il est impératif de le fixer au moyen de clous placés comme suit:
1. sur le périmètre de la Pointe de Diamant;
2. sur le périmètre de la Fosse à Plongeons.

Après avoir fixé les toiles du revêtement sur tous les périmètres, effectuer la soudure à l'air chaud.

POR

Técnicas de colocação

Verificar a estrutura e seu grau de acabamento superficial, fixar as vedações dos acessórios, instalar o sistema de ancoragem mais apropriado à piscina a realizar (perfis, tiras, etc).

No casos de piscinas com "FUNDO PLANO", com "ZONA PARA MERGULHOS" e de "PIRÂMIDE INVERTIDA", a colocação do revestimento FLAGPOOL deve começar, em geral, do fundo da piscina.

Em seguida, é feita a ancoragem do revestimento nas paredes verticais e, enfim, sua soldadura ao revestimento do fundo.

COLOCAÇÃO DO REVESTIMENTO NO FUNDO

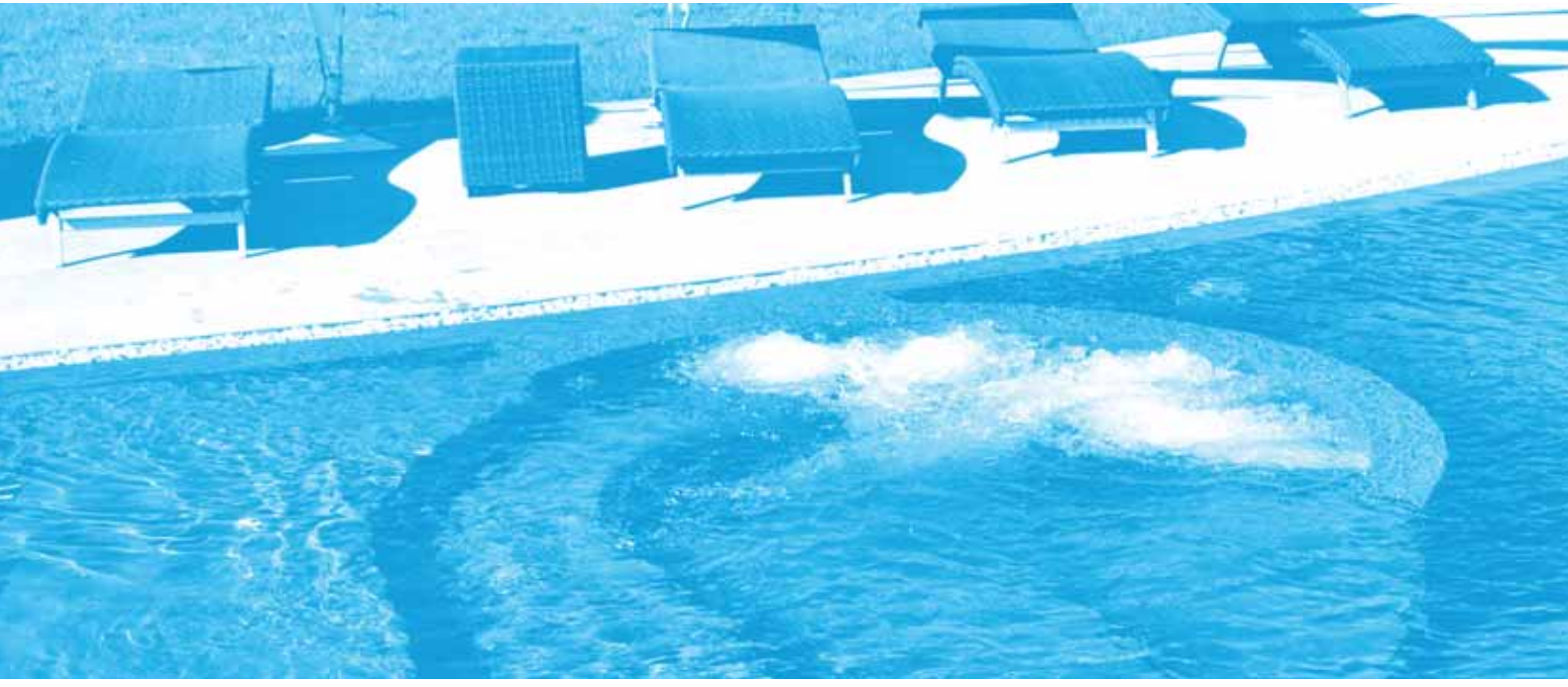
B1. FUNDO CHATO
Posicionar o revestimento do fundo da piscina (calculando as sobreposições de cerca de 5 cm); fixar a manta, com pinos de expansão, ao longo do perímetro da piscina (n. 1 pino a cada 50 cm, aprox.); realizar a soldadura com ar quente das telas de revestimento contíguas.

B2. FUNDO DE PIRÂMIDE INVERTIDA E FUNDO COM ZONA PARA MERGULHOS
Posicionar o revestimento do fundo da piscina, seguindo a ordem indicada nos desenhos seguintes.

Atenção: a largura padrão do revestimento FLAGPOOL é de 160 cm e devem ser previstas sobreposições de cerca de 5 cm.

Para evitar que o revestimento posso escorregar para o fundo da piscina, deve-se fixá-lo com cola ou pinos de expansão posicionados:
1. no perímetro da Pirâmide Invertida;
2. no perímetro da Zona para Mergulhos.

Depois de ter ancorado as telas de revestimento no sentido perimetral, deve-se realizar a soldadura com ar quente.



ITA

Ancorare il rivestimento alla parete verticale come precedentemente descritto.
Come per il fondo, le saldature delle pareti verticali saranno effettuate sormontando il rivestimento contiguo di circa 5 cm.
Per migliorare l'aspetto estetico è consigliabile porre le saldature "verticali" nelle zone meno visibili (ad esempio angoli). Non effettuare saldature in corrispondenza degli accessori.

Se l'altezza delle pareti della piscina è superiore alla larghezza del rivestimento (160 cm), è necessario prevedere un'aggiunta della parte mancante.
Questa operazione andrà effettuata a piè d'opera, utilizzando la zona di camminamento od il fondo della piscina come piano di lavoro.
Qualora, per migliorare l'aspetto estetico si decida di porre la saldatura verticale in corrispondenza degli angoli, occorre prevedere un risvolto della parete di almeno 5 cm sul lato contiguo; le saldature saranno effettuate direttamente negli angoli stessi.

N.B. al termine delle operazioni di saldatura è consigliabile sigillare le linee di saldatura con PVC liquido.

Attenzione: a non porlo in corrispondenza di successive zone di saldatura.

ASSEMBLAGGIO DELLE PARETI SUL FONDO
Posizionare il rivestimento delle pareti verticali in modo che lo stesso non sia aderente all'angolo in muratura.

Operativamente occorre procedere nel modo seguente:
- predisporre il telo perfettamente aderente alla parete di supporto;
- spostare il lembo inferiore del telo verso il centro della piscina per 2 cm circa;
- ripetere questa operazione su tutto il perimetro fissando, ad aria calda, il telo per punti ogni 50 centimetri;
- al termine di queste fasi procedere alla saldatura definitiva tra i teli del rivestimento verticale e quelli del fondo della piscina già posati in precedenza.

ENG

Anchor the liner to the vertical walls as previously described.
As per the bottom, the welding of the vertical walls will be performed overlapping the adjacent liner sheet for about 5 cm.
To improve the aesthetic result it is advisable to set the vertical welding spots in less visible areas. (e.g. corners). Do not perform welding where the accessories are mounted.
If the swimming pool's walls height exceeds the width of the liner (160 cm) it is necessary to add the missing piece. This operation must be performed outside the swimming pool, using the walking area or the bottom of the swimming pool as working surface.
In case the vertical welding is executed in the corners, to improve the aesthetic aspect of the swimming pool, calculate a lapel on the wall of about 5 cm on the adjacent side; the welding will be performed directly on the corners.

NOTE: at the end of the welding operations, it is advisable to seal the welding lines with liquid PVC.

Attention: do not set it near the next welding areas.

ASSEMBLY OF THE WALLS ON THE BOTTOM
Position the vertical walls liner so that it does not adhere to the brickwork corner.

Perform the following operations:
- set the sheet perfectly adherent to the support wall;
- move the lower edge of the sheet toward the centre of the swimming pool for about 2 cm; repeat this operation along the whole perimeter, hot-air fixing the sheet every 50 cm;
- at the end of these operations, perform the final welding between the vertical liner sheets and those of the swimming pool bottom, previously set.

ESP

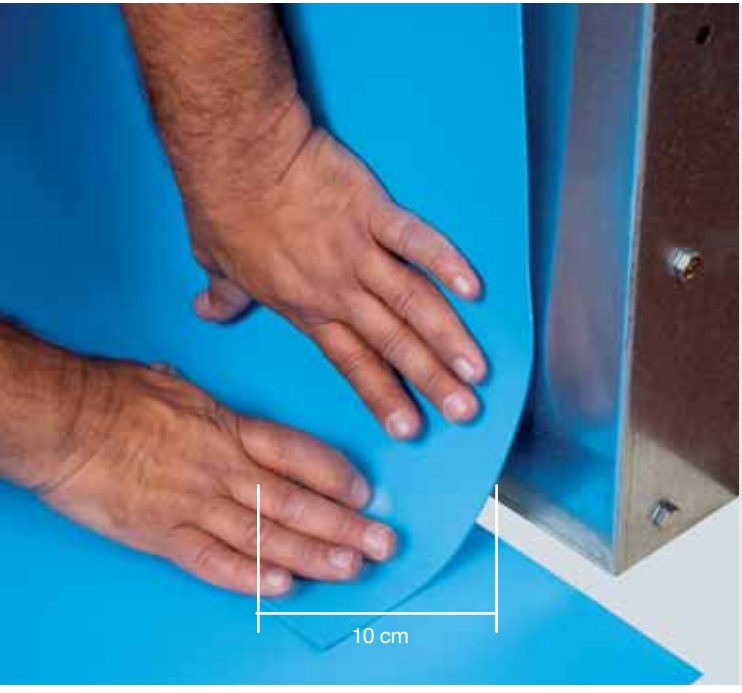
Realizar el anclaje del revestimiento en la pared vertical según lo descrito anteriormente.
Como para el fondo, las soldaduras de las paredes verticales deberán efectuarse superponiendo el revestimiento unos 5 cm.
Para mejorar el aspecto estético se aconseja efectuar una o dos soldaduras en vertical en las zonas menos visibles.
No realice soldaduras en correspondencia con eventuales accesorios.

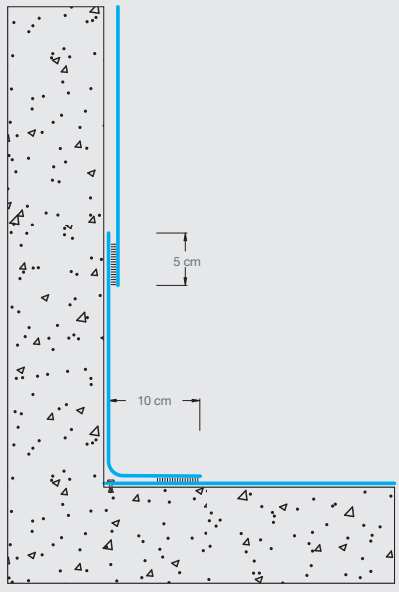
En el caso de que la altura de las paredes de la piscina supere la anchura del revestimiento (160 cm), cabe añadir la parte que falta.
Esta operación será realizada en plano, usando pavimentación perimetral o el fondo de la piscina como punto de apoyo.
En el caso de que, para mejorar el aspecto estético, se decida colocar la soldadura vertical en correspondencia de los rincones, cabe dejar una solapa de la pared por lo menos de 5 cm en el lado contiguo; las soldaduras se han de llevar a cabo directamente en los rincones mismos.

NOTA: cuando se termine la soldadura sería aconsejable cerrar herméticamente las líneas de soldadura con PVC líquido.

Atención: no realice soldaduras en correspondencia de sucesivas zonas de soldadura.

ENSAMBLAJE DE LAS PAREDES SOBRE EL FONDO
Colocar el revestimiento de las paredes verticales de manera que el mismo no adhiera al ángulo formado por la pared lateral y el fondo de la piscina.
Levar a cabo las siguientes operaciones:
- colocar el revestimiento de manera que adhiera perfectamente en la pared de soporte;
- desplazar el borde inferior del revestimiento hacia el centro de la piscina de aproximadamente 2 cm;
- repetir esta operación a lo largo de todo el perímetro, fijando con aire caliente en varios puntos a una distancia de 50 cm;
- una vez terminada esta operación, realizar la soldadura definitiva entre el revestimiento vertical y el revestimiento del fondo de la piscina ya colocados anteriormente.





FRA

Amarrer le revêtement aux parois verticales comme précédemment décrit.
Comme pour le fond, les soudures des parois verticales seront effectuées en surmontant le revêtement contigu d'environ 5 cm.
Pour améliorer l'aspect esthétique, il est conseillé de placer les soudures "verticales" dans les zones les moins visibles. Ne pas effectuer de soudures là où se trouvent des accessoires.

Si la hauteur des parois de la piscine est supérieure à la largeur du revêtement (160 cm) il est nécessaire de prévoir un rajout de la partie manquante.
Cette opération devra être réalisée à pied d'œuvre, en utilisant la zone de cheminement ou le fond de la piscine comme plan de travail.
Si, afin d'améliorer l'aspect esthétique, on décide de placer la soudure verticale dans les angles, il est nécessaire de prévoir un rabat de la paroi d'au moins 5 cm sur le côté contigu; les soudures seront directement réalisées dans les angles.

N.B. au terme des opérations de soudure il est conseillé de sceller les lignes de soudure avec du PVC liquide.

Attention: veiller à ne pas le placer en correspondance aux zones de soudure suivantes.

ASSEMBLAGE DES PAROIS SUR LE FOND
Positionner le revêtement des parois verticales de façon telle que ce dernier n'adhère pas à l'angle en maçonnerie.

Procéder de la manière suivante:
- faire adhérer parfaitement le revêtement à la paroi du support;
- déplacer le bord inférieur du lé vers le centre de la piscine pour environ 2 cm;
- répéter cette opération sur tout le périmètre en fixant le revêtement par point à l'air chaud tous les 50 centimètres;
- une fois cette phase achevée, procéder à la soudure définitive entre les lés du revêtement vertical et ceux du fond de la piscine précédemment posés.

POR

Ancorar o revestimento à parede vertical como descrito anteriormente. Assim como para o fundo, as soldas das paredes devem ser efectuadas sobrepondo o revestimento contíguo de cerca de 5 cm. Para melhorar o aspecto estético, é aconselhável deixar as soldas "verticais" nas zonas menos visíveis (por exemplo, nos cantos). Não efectuar soldas em correspondência com acessórios.
Se a altura das paredes da piscina for superior à largura do revestimento (160 cm), é necessário que seja feito um acréscimo da parte faltante.
Esta operação deve ser efectuada no local da obra, utilizando o pavimento ao redor da piscina ou o fundo desta como plano de trabalho. Sempre que se quiser colocar a solda vertical em correspondência com os cantos para melhorar o aspecto estético, deve-se realizar uma lapela de 5 cm, no mínimo, no lado contíguo; as soldas devem ser realizadas directamente nos cantos.

N.B. ao terminar as operações de soldadura é aconselhável selar as linhas de solda com PVC líquido.

Atenção: cuidado em não colocá-lo em correspondência com as linhas seguintes de solda.

MONTAGEM DAS PAREDES NO FUNDO
Posicionar o revestimento das paredes verticais de modo que o mesmo não fique aderente ao canto formado com a parede.
Realizar as seguintes operações:
- colocar a tela de modo que fique perfeitamente aderente à parede de suporte;
- deslocar a aba inferior da tela na direcção do centro da piscina por cerca de 2 cm;
- repetir esta operação por todo o perímetro e fixar a tela com pontos, com ar quente, a cada 50 cm;
- ao final destas operações, efectuar a solda definitiva entre as telas verticais de revestimento vertical e as do fundo da piscina, já aplicadas anteriormente.

> Tecniche di posa: piscine a forma libera
> Setting techniques: free shape swimming pools
> Tecnicas de installación: piscinas con forma libre
> Techniques de pose: piscine de forme irrégulière
> Técnicas de colocação: piscinas com formato livre

ITA

PISCINE A FORMA IRREGOLARE
In questo caso, è necessario iniziare la posa del rivestimento FLAGPOOL dalle pareti verticali. Successivamente si provvederà alla posa in opera del rivestimento del fondo ed alla saldatura finale alle pareti verticali.

POSA IN OPERA PARETI VERTICALI
Ancorare il rivestimento alla parete verticale come precedentemente descritto.
Come per il fondo, le saldature delle pareti verticali saranno effettuate sormontando il rivestimento contiguo di circa 5 cm.
Per migliorare l'aspetto estetico è consigliabile porre le saldature "verticali" nelle zone meno visibili.
Non effettuare saldature in corrispondenza degli accessori.
Se l'altezza delle pareti della piscina è superiore alla larghezza del rivestimento (160 cm), è necessario prevedere un'aggiunta della parte mancante.
Questa operazione andrà effettuata a piè d'opera, utilizzando la zona di camminamento od il fondo della piscina come piano di lavoro.
Durante la posa dei teli verticali, prevedere un risvolto sul piano di fondo della piscina di almeno 5 cm. Fissare quindi, con chiodi ad espansione (circa n°1 chiodo ogni 10 cm), il manto sul fondo. Eliminare, con precisi tagli, le parti eccedenti causate dalla curvatura delle pareti verticali.

ASSEMBLAGGIO DEL FONDO SULLE PARETI
Posizionare il rivestimento del fondo della piscina (prevedendo sormonti di circa 5 cm) fissando il liner, con FlagpoolCOL, lungo il perimetro della vasca. Tagliare a misura, in opera, il rivestimento del fondo della piscina in funzione della forma prevista. Procedere quindi alla saldatura ad aria calda sul rivestimento delle pareti precedentemente applicato.

ENG

IRREGULAR SHAPE SWIMMING POOLS
In this case start the setting of the FLAGPOOL liner from the vertical walls.
Then set the bottom liner and perform the final welding of the vertical walls.

SETTING OF VERTICAL WALLS
Anchor the liner to the vertical wall as previously described.
As in the bottom setting, the welding of the vertical walls will be performed overlapping the adjacent sheet of about 5 cm.
To improve the aesthetic aspect it is advisable to position the vertical welding in less visible areas. Do not weld near the accessories.
If the height of the swimming pool walls exceeds the width of the liner (160 cm), it is necessary to add the missing part. This operation must be performed outside the swimming pool, using the walking area or the bottom of the swimming pool as working surface.
During the setting of vertical sheets, let at least a 5 cm lapel on the bottom of the swimming pool. Fix the liner on the bottom using expansion nails (about 1 nail every 10 cm). Eliminate, with precise cuts, the exceeding parts originating from the bending of vertical walls.

ASSEMBLYING THE BOTTOM ON THE WALLS
Position the liner on the bottom of the swimming pool (overlapping about 5 cm of sheet), fixing the liner with FlagpoolCOL along the perimeter of the pool. Cut on size the liner of the bottom according to the shape of the swimming pool.
Then hot-air weld the liner of the walls.

ESP

PISCINAS DE FORMA IRREGULAR
Realizar el anclaje del reves timiento FLAGPOOL en las paredes verticales. Sucesivamente será realizada la pues ta en obra del revestimiento del fondo y la soldadura final en las paredes verticales.

PUESTA EN OBRA DE PAREDES VERTICALES
Realizar el anclaje del reves timiento en la pared vertical según lo descrito anteriormente.
Como para el fondo, las soldaduras de las paredes verticales deberán efectuarse superponiendo el revestimiento unos 5 cm.
Para mejorar el aspecto estético se aconseja efectuar una o dos soldaduras en vertical en las zonas menos visibles.
No realice soldaduras en correspondencia con eventuales accesorios.
En el caso en que la altura de las paredes de la piscina supere la anchura del revestimiento (160 cm), hay que añadir la parte que falta. Está operación será realizada en plano, usando pavimentación perimetral o el fondo de la piscina como punto de apoyo.
Durante la colocación del revestimiento de las paredes verticales de la piscina se deberá prever una solapa de unos 5 cm de los paneles laterales sobre el fondo de la piscina. Fijar, luego, con clavos de expansión (aproximadamente 1 clavo cada 10 cm), el revestimiento en el fondo. Eliminar, con cortes precisos las partes que sobresalgan a causa de la curvatura de las paredes verticales.

ENSAMBLAJE DEL FONDO SOBRE LAS PAREDES
Colocar el revestimiento del fondo de la piscina (teniendo en cuenta solapas de aproximadamente 5 cm) fijándolo con FlagpoolCOL a lo largo del perímetro del vaso. Cortar la medida en obra del revestimiento del fondo de la piscina según la forma prevista. Realizar la soldadura de aire caliente en el revestimiento de las paredes aplicado anteriormente.

FRA

PISCINES A FORME IRREGULIERE
Il est nécessaire dans ce cas de commencer la pose du revêtement FLAGPOOL par les parois verticales. Ensuite poser les lés, correspondant au fond du bassin, et réaliser la soudure finale entre le fond et les parois verticales.

POSE DES PAROIS VERTICALES
Accrocher le revêtement à la paroi verticale tel que précédemment décrit.
Comme pour le fond, les soudures des parois verticales seront effectuées en recouvrant le revêtement contigu d'environ 5 cm.
Pour améliorer l'aspect esthétique, il est conseillé de placer les soudures "verticales" dans les zones les moins visibles.
Ne pas effectuer de soudures sur l'emplacement des accessoires.
Lorsque la hauteur des parois de la piscine est supérieure à la largeur du revêtement (160 cm) prévoir un raccordement. Cette opération devra être réalisée à pied d'œuvre, en utilisant la zone de cheminement ou le fond de la piscine comme plan de travail.
Durant la pose des lès verticaux, prévoir un recouvrement sur celui du fond de la piscine d'au moins 5 cm.
Ensuite, fixer le revêtement sur le fond, au moyen de chevilles au rivets (environ 1 clou tous les 10 cm).
Par des coupes précises, ôter les excédents dus à la courbure des parois verticales

ASSEMBLAGE DU FOND SUR LES PAROIS
Placer le revêtement du fond de la piscine (prévoir des rebords adéquats d'environ 5 cm) en fixant la liner avec du FlagpoolCOL le long du périmètre du bassin.
Couper sur place le revêtement du fond de la piscine selon la forme prévue. Effectuer ensuite la soudure à l'air chaud sur le revêtement des parois précédemment appliqué.

POR

PISCINAS COM FORMA IRREGULAR
Neste caso, é necessário iniciar a colocação do revestimento FLAGPOOL a partir das paredes verticais.
Em seguida, efectuar a colocação do revestimento do fundo e a soldadura final às paredes verticais.

COLOCAÇÃO NAS PAREDES VERTICAIS
Ancorar o revestimento à parede vertical como descrito anteriormente. Assim como para o fundo, as soldas das paredes devem ser efectuadas sobrepondo o revestimento contíguo de cerca de 5 cm. Para melhorar o aspecto estético, é aconselhável deixar as soldas "verticais" nas zonas menos visíveis. Não efectuar soldas em correspondência com acessórios. Se a altura das paredes for superior à largura do revestimento (160 cm), é necessário que seja feito um acréscimo da parte faltante.

Esta operação deve ser efectuada no local da obra, utilizando o pavimento ao redor da piscina ou o fundo desta como plano de trabalho.
Durante a colocação das telas verticais, realizar uma lapela de 5 cm, no mínimo, no plano de fundo da piscina.
Fixar, enfim, a manta no fundo por meio de pinos de expansão (cerca 1 pino a cada 10 cm). Eliminar, com cortes exactos, as partes excedentes relativas à curvatura das paredes verticais.

MONTAGEM DO FUNDO NAS PAREDES
Posicionar o revestimento do fundo da piscina (calculando sobreposições de cerca de 5 cm) fixando a manta, com FlagpoolCOL, ao longo do perímetro da piscina. Cortar o revestimento do fundo da piscina na medida exacta em função da forma prevista. Em seguida soldá-lo, com ar quente, sobre o revestimento das paredes já aplicado anteriormente.

> Operazioni di finitura e raccordo accessori
> Finishing interventions and connection of the accessories
> Trabajos de acabado y colocación de accessorios
> Opérations de finition et raccord des accessoires
> Operações de acabamento e encaixe dos acessórios

ITA

BORDINO IN PVC A CHIUSURA DEL PROFILO DI ANCORAGGIO
Per migliorare l'aspetto sia estetico che funzionale della piscina, applicare il bordino di chiusura in PVC nel profilo di ancoraggio in acciaio.

PROTEZIONE ANTISDRUCCIOLO
Il rivestimento FLAGPOOL, con speciale goffratura antisdrucciolo, permette di rivestire tutte le zone della piscina in cui sussistano rischi di scivolamento (ad esempio le zone di camminamento e le pedate dei gradini delle scale).
Le strisce, precedentemente tagliate a misura, vanno applicate con saldatura ad aria calda (apparecchiatura tipo Leister). Successivamente sigillare le linee di saldatura con PVC liquido.

ASSEMBLAGGIO ACCESSORI
Bocchette, skimmers, scarichi di fondo, maniglioni e fari subacquei (vedere particolari tecnici nei successivi disegni), richiedono un accurato raccordo con il rivestimento in PVC-P della piscina in quanto, fuoriuscendo dal liner, ne rappresentano un punto di discontinuità ovvero il punto più debole della tenuta impermeabile.
Il sistema di raccordo che garantisce una maggior sicurezza è quello realizzato mediante flangiatura a sandwich. Per la realizzazione delle guarnizioni possono essere utilizzati manti Flag non armati.

SIGILLATURA GIUNTI
Questa operazione è necessaria per impedire le infiltrazioni d'acqua tra il rivestimento in PVC-P ed il bordo perimetrale di finitura della piscina.
Ultimato il rivestimento della piscina, occorrerà chiudere il giunto con sigillanti siliconici o polisolfurici.

ENG

PVC BORDER TO CLOSE THE ANCHORING PROFILE
To improve the aesthetic and functional aspect of the swimming pool, apply the closing PVC border on the steel anchoring profile.

SLIP-PREVENTION PROTECTION
The FLAGPOOL liner, treated with special slip-prevention embossing, allows to cover all areas of the swimming pool where a risk of slipping exists (e.g. the walking areas and the stair treads). The previously tailor cut strips must be hot air welded (with a Leister type device).
To enhance the installation and the welding use the special FlagpoolCOL adhesive. Afterwards seal the welding lines with liquid PVC.

ACCESSORIES ASSEMBLY
Inlets, main drains, skimmers, handles and underwater lights (see technical details on the following drawings) need an accurate connection with the PVC-P liner of the swimming pool since, protruding outside the liner, they represent a discontinuity spot, i.e. the weakest point of the sealing.
The safest connection system is that performed with a sandwich kind flanging.
Use non reinforced Flag liners to execute the sealing.

JOINTS SEALING
This operation inhibits water infiltrations between the PVC-P liner and the finishing perimeter border of the swimming pool.
Upon finishing of the swimming pool liner setting, seal the joint with silicone or polysulphuric sealing materials.

ESP

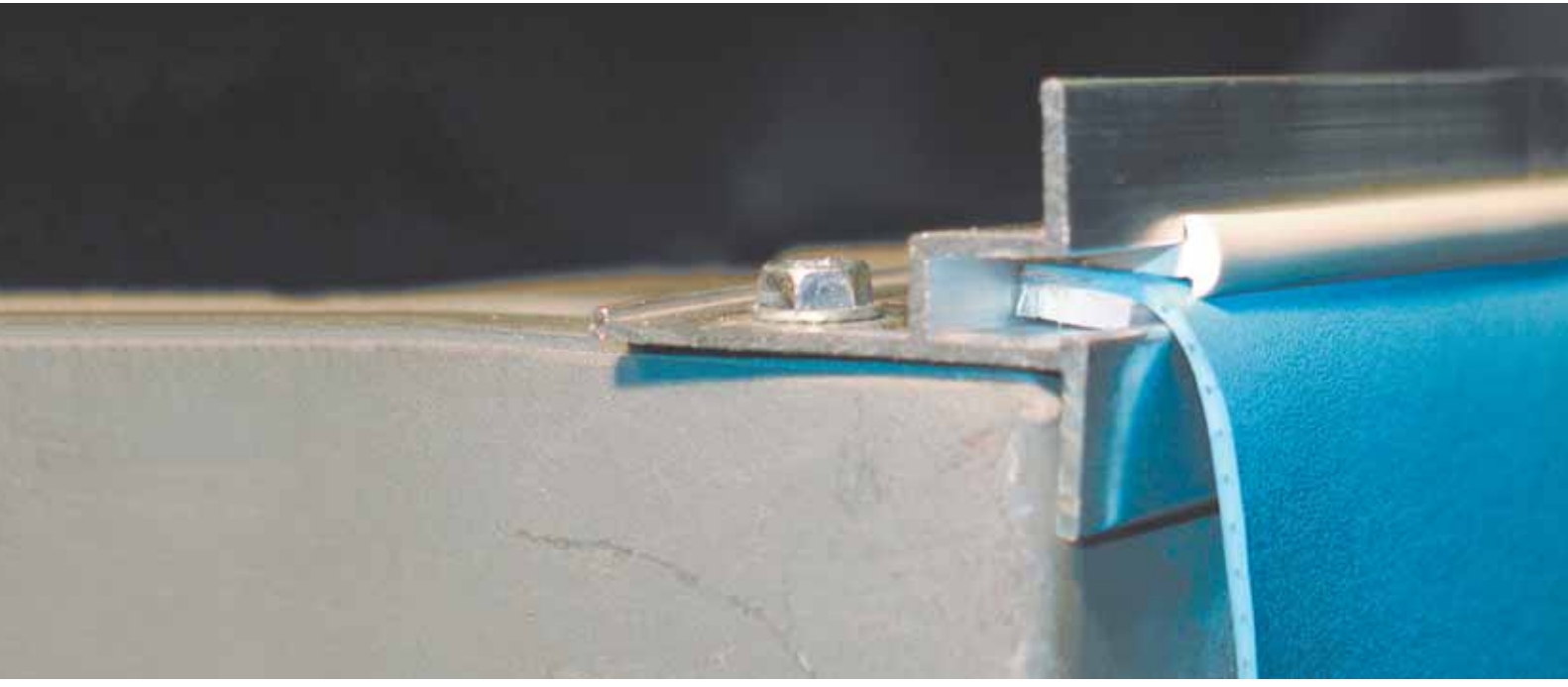
CORDON DE PVC DE ACABADO DEL PERFIL DE ANCLAJE
Para mejorar tanto la estética cono la funcionalidad de la piscina, aplicar el cordón de PVC de acabado en el perfil de anclaje de acero.

PROTECCION ANTIDESLIZANTE
LosrevestimientosFLAGPOOL, con gofrado especial antideslizante permiten revestir todas las zonas de la piscina que presentan peligro de deslizamientos (por ejemplo la pavimentación perimetral y los peldaños de las escaleras).

Las tiras, previamente preparadas, se deberán aplicar mediante soldadura de aire caliente (aparato de tipo Leister). Todas las soldaduras se deberán sellar después con PVC líquido.

ENSAMBLAJE ACCESORIOS
Los elementos como rejillas, skimmers, sumideros, grilletes y focos subacuáticos (ver detalles técnicos en los dibujos siguientes) requieren una cuidadosa unión con el revestimiento de PVC-P de la piscina, ya que si sobresalen se convierten en el punto más débil de la estanqueidad.
El sistema de unión que garantiza una mayor seguridad es la realizada mediante rebordeado sándwich. Para la realización de las juntas se pueden usar láminas de FLAG no armadas.

SELLADO DE LAS JUNTAS
Esta operación es necesaria para impedir que se produzcan filtraciones de agua entre el revestimiento de PVC-P y el borde perimetral de acabado de la piscina.
Una vez terminado el revestimiento de la piscina hay que cerrar la junta con sellantes silicónicos o polisulfúricos.



FRA

JONC DE BLOCAGE EN PVC DANS LE PROFIL D'ACCROCHAGE
Afin d'améliorer l'aspect esthétique et fonctionnel de la piscine, appliquer le jonc de blocage en PVC dans le profil d'accrochage en acier.

PROTECTION ANTIDERAPANTE
Le revêtement FLAGPOOL, grâce à un gaufrage spécial antidérapant, permet de revêtir toutes les zones de la piscine où il y a des risques de glissements (ex: les zones de cheminement et les marches des escaliers).
Les bandes, préalablement découpées sur mesure, sont soudées entre elles par soudure à air chaud (appareil de type Leister).Ensuite, en finition appliquer du PVC liquide sur les lignes de soudure.

ASSEMBLAGE ACCESSOIRES
Les bouches, skimmers, vidanges de fond, manilles et lumières subaquatiques (voir détails techniques dans les croquis suivants) nécessitent un raccord soigné avec le revêtement en PVC-P de la piscine; en effet ces accessoires représentent un point faible de l'étanchéité de l'ensemble de la piscine.
Le système de raccord effectué au moyen de brides et contres brides garantit une plus ample sécurité. Pour réaliser des pièces d'étanchéité, utiliser les revêtements Flag non armés.

FINITION DES JOINTS
Cette opération est nécessaire pour empêcher les infiltrations d'eau entre le revêtement en PVC-P et le pourtour de finition de la piscine. Une fois le revêtement de la piscine achevé, il est nécessaire de fermer le joint au moyen de mastics élastomères siliconés ou polysulfuriques.

POR

FRISO DE PVC DE ACABAMENTO DO PERFIL DE ANCORAGEM
Para melhorar o aspecto, quer estético quer funcional da piscina, aplicar o friso de acabamento de PVC no perfil de ancoragem de aço.

PROTEÇÃO ANTIDERRAPANTE
O revestimento FLAGPOOL, com relevo especial antiderrapante, permite revestir todas as zonas da piscina que apresentam risco de escorregamento (por exemplo: as zonas de passeio e as plantas dos degraus das escadas). As faixas, anteriormente cortadas sob medida, devem ser aplicadas com solda de ar quente (equipamento tipo Leister). Em seguida, selar as linhas de solda com PVC líquido.

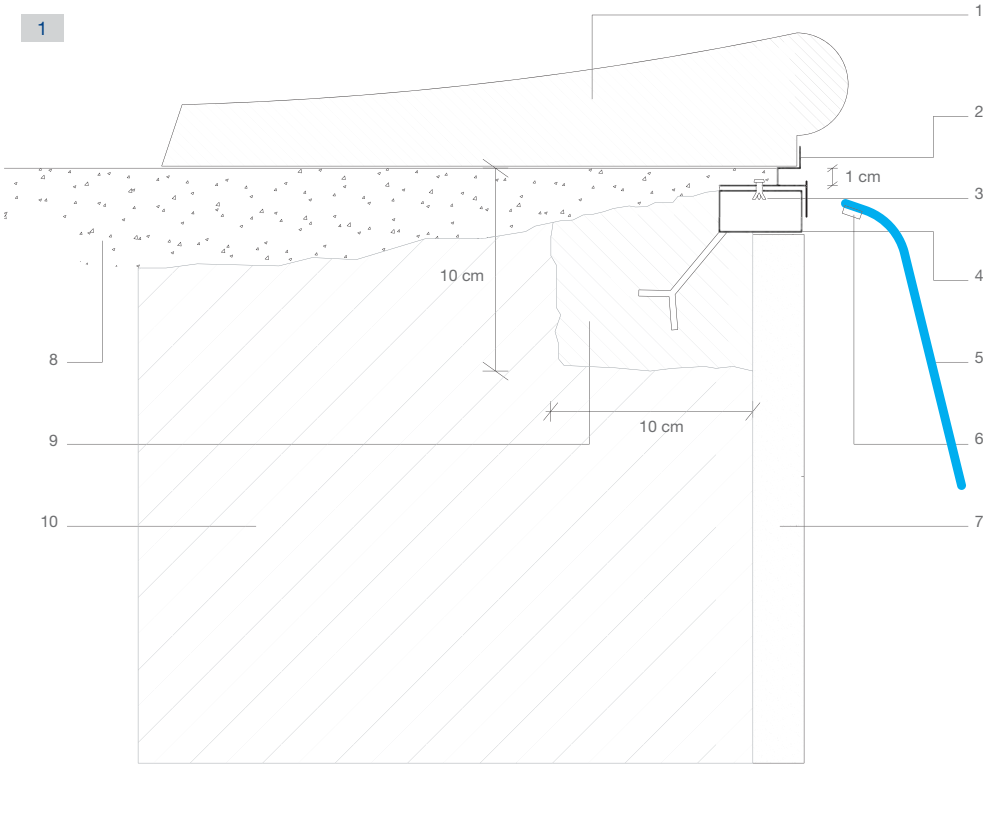
MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS
Entradas de água, skimmers, ralos de fundo, agarradeiras e projectores sub-aquáticos (ver detalhes técnicos nos desenhos seguintes) requerem uma junção precisa com o revestimento pois, sendo salientes, representam um ponto de descontinuidade, ou seja, o ponto mais frágil da vedação. O sistema de junção que garante uma maior segurança é o realizado através de franges tipo "sandwich". Para a realização das vedações podem ser utilizadas mantas Flag não armadas.

SELAGEM DAS JUNTAS
Esta operação é necessária para impedir infiltrações de água entre o revestimento de PVC-P e a borda perimetral de acabamento da piscina. Ao terminar o revestimento da piscina, deve-se fechar a junta com vedantes de silicone ou polisulfúricos.

> Dettaglio tecnico: profilo di ancoraggio perimetrale
> Technical detail: perimeter anchoring profile
> Detalle técnico: perfil de anclaje perimetral
> Détail technique: profilé d'ancrage périphérique
> Detalhe técnico: perfil de ancoragem perimetral

Posa in opera profilo per ancoraggio rivestimento e bordo perimetrale
Setting of the anchoring profile of PVC liner and perimeter border
Puesta en obra perfil de anclaje del revestimento y borde perimetral
Pose du profil d'accrochage du revetement avec margelles peripheriques
Colocação do perfil para ancoragem do revestimento e borda perimetral

1



2

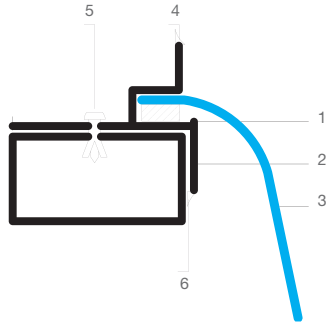


FIG. 1
1. Bordo perimetrale / White cement border / Borde de cemento blanco / Bordure en ciment blanc / Borda perimetral
2. Profili fissaggio rivestimento / Fixing profile / Silicona antes de la colocación / Profil fixation / Perfil de fixação do revestimento
3. Rivetto ogni 25 cm / Rivet every 25 cm / Remaches cada 25 cm / Rivet tous les 25 cm / Rebite a cada 25 cm
4. Tubolare in acciaio / Steel tube / Tubolar de acero / Boudin en acier / Tubo de aço
5. FLAGPOOL
6. Bordino in PVC saldato a piè d'opera / PVC border to weld / Cordon de PVC a soldar / Jonc en PVC à souder / Friso de PVC a soldar durante a colocação
7. Parete "a piombo" finita ad intonaco civile / Plumb line plastered wall / Pared a desplomo acabada con enlucido civil / Paroi d'aplomb avec enduit de finition / Parede "a prumo" acabada com reboco
8. Malta fissaggio bordo perimetrale / Border fixing mortar white cement / Mortero fijación de borde de cemento blanco / Coulis pour fixation del la bordure en ciment blanc / Argamassa de fixação da borda perimetral
9. Malta fissaggio tubolare / White cement / Tube fixing mortar / Mortero fijación tubolar / Coulis pour fixation boudin / Argamassa de fixação do tubo
10. Parete in c.a. / R.C. wall / Pared de hormigón / Paroi en B.A. / Parede de b.a.

FIG. 2
1. Profili fissaggio rivestimento / Fixing profile / Silicona antes de la colocación / Profil fixation / Perfil de fixação do revestimento
2. Tubolare in acciaio / Steel tube / Tubolar de acero / Boudin en acier / Tubo de aço
3. FLAGPOOL
4. Silicone / Silicone / Silicone / Silicone / Silicone
5. Rivetto / Rivet / Remache / Rivet / Rebite
6. Silicone / Silicone / Silicona / Silicone / Silicone

ITA

Sequenza fasi di costruzione

1. Costruzione muro in c.a. Lasciare uno spacco di 10x10 centimetri sul bordo interno della piscina.
2. Posa del tubolare in acciaio zincato (misure 40x20x2 mm) fissato con zanche ogni metro circa, perfettamente allineato e livellato rispetto alle pareti interne della piscina (utilizzare malta di fissaggio).
3. Esecuzione, a filo del tubolare in acciaio zincato, della finitura ad intonaco civile delle pareti verticali. Lasciare spigoli vivi (90°) tra le pareti verticali ed il fondo della vasca evitando la costruzione di gusce.
4. Posa in opera del profilo in alluminio. Fissare con rivetti. Utilizzare silicone tra il profilo di fissaggio ed il tubolare in acciaio.
5. Realizzazione del bordo perimetrale e della pavimentazione esterna.
6. Posa in opera del rivestimento FLAGPOOL.

ENG

Sequence of the building phases

1. Building of the concrete wall. Leave a gap, size 10x10 cm on the inner border of the swimming pool.
2. Setting of the zinc coated steel tubes (size 40x20x2 mm) fixed with clamps at about every meter, perfectly aligned and levelled to the internal walls of the swimming pool (use fixing mortar).
3. Execution, edge-wise to the zinc coated steel, of the plaster finishing of the vertical walls. Leave sharp edges (90°) between the vertical walls and the bottom of the pool, avoiding the creation of coves.
4. Setting of the aluminium profile. Fix with rivets. Use silicone between the fixing profile and the steel tubular.
5. Building of the perimeter border and of the outer floor.
6. Setting of the FLAGPOOL liner.

ESP

Secuencia de las fases de construcción

1. Construcción de un muro de hormigón armado dejando una hendidura de 10x10 cm en el borde interno de la piscina.
2. Colocación del tubular de acero galvanizado (medidas: 40x20x2 mm) con grapas cada metro, perfectamente alineado y horizontal con las paredes internas de la piscina (usar mortero de fijación).
3. Aplicación de “enlucido civil” de acabado en las paredes verticales a ras del tubular de acero galvanizado. Realizar aristas vivas (90°) entre paredes verticales y entre paredes de fondo.
4. Colocación del perfil de aluminio y fijación con remaches. Aplicar silicona entre el borde de fijación y el tubular de acero.
5. Realización del borde perimetral y del pavimento externo.
6. Colocación del revestimiento FLAGPOOL.

FRA

Phases de construction

1. Construction du mur en b.a. Laisser une fente de 10 x 10 centimètres sur le bord interne de la piscine.
2. Pose du profil en acier galvanisé (dimensions: 40x20x2mm) fixé par agrafes tous les mètres environ, parfaitement aligné et nivelé par rapport aux parois internes de la piscine (utiliser du mortier de fixation).
3. Dans le fil du profil en acier galvanisé, réaliser un enduit de finition dans les parois verticales. Laisser des arrêtes vives (90°) entre les parois verticales et le fond du bassin évitant ainsi la formation de cavités.
4. Pose du profil en aluminium. Fixer au moyen de rivets. Utiliser du silicone entre le profil de fixation et le profil en acier.
5. Rèalisation du pourtour de la piscine et du revêtement de sol externe.
6. Pose du revêtement FLAGPOOL.

POR

Sequência das fases de construção

1. Construção do muro de b.a.(betão armado) Deixar uma abertura de 10x10 centímetros na borda interna da piscina.
2. Posicionar o tubo de aço zincado (medidas 40x20x2 mm) fixado com suportes de ancoragem a cada metro, aproximadamente, perfeitamente alinhado e nivelado em relação às paredes internas da piscina (utilizar argamassa de fixação).
3. Deve-se executar, ao rés do tubo de aço, o acabamento das paredes verticais com reboco. Formar cantos vivos (90°) entre as paredes verticais e o fundo da piscina, evitando a formação de cantos arredondados.
4. Colocação do perfil de alumínio. Fixar com rebites. Utilizar silicone entre o perfil de fixação e o tubo de aço.
5. Realização da borda perimetral e do pavimento externo.
6. Colocação do revestimento FLAGPOOL.

> Dettaglio tecnico: struttura acciaio bordo sfioratore canaletta in PVC
> Technical detail: stain steel structure skim border - PVC channel
> Detalle técnico: estructura de acero desbordante
> Détail technique: structure en acier, à débordement, goulotte en PVC
> Detalhe técnico: estrutura de aço, borda de transbordo com canaleta de PVC

Struttura in acciaio posa in opera rivestimento “bordo sfioratore canaletta in PVC”
Steel panel structure - setting of FLAGPOOL liner - “spillway border - PVC channel”
Estructura de paneles de acero puesta en obra de revestimiento “borde del perimetro de acabado - conducto de PVC”
Structure en acier - pose du revetement “debordement goulotte en PVC”
Estrutura de aço colocação do revestimento “bordo de transbordo - canaleta de PVC”

1

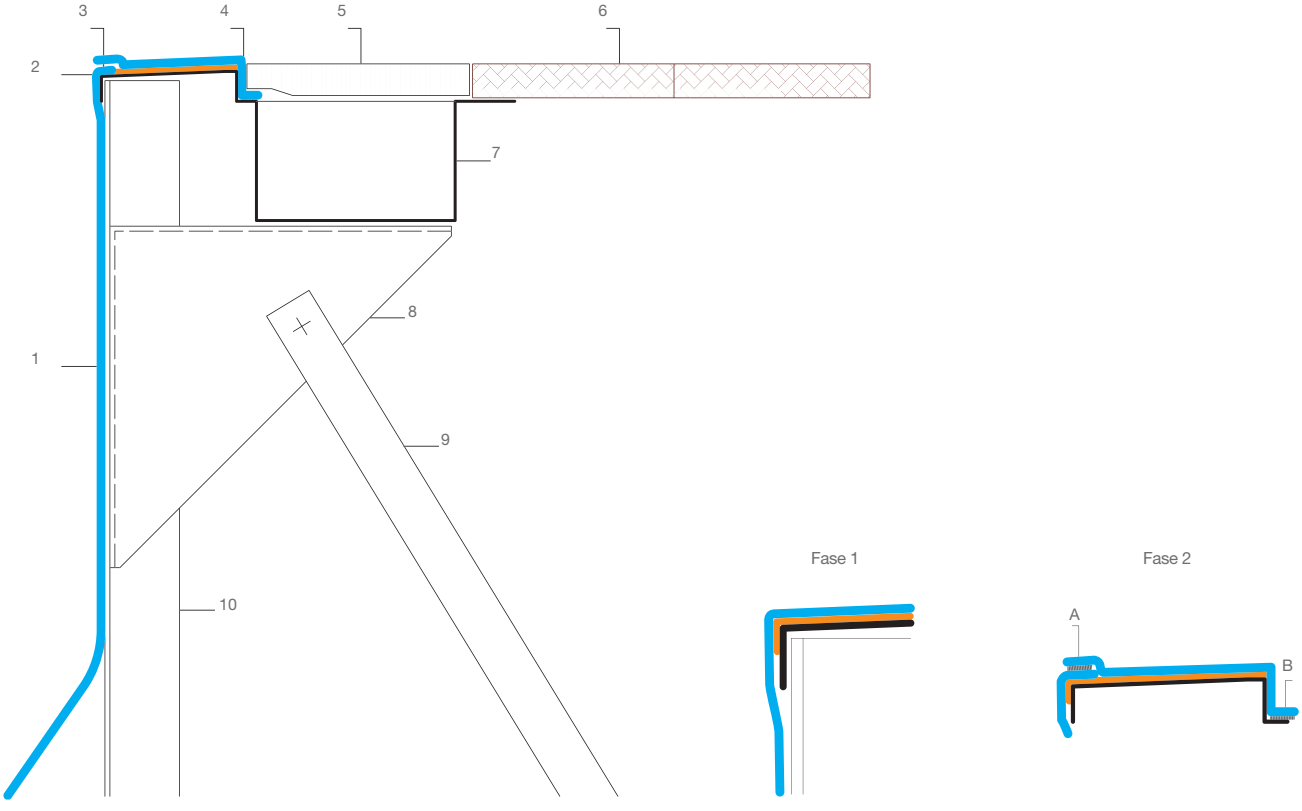


FIG. 1
1. FLAGPOOL
2. FlagpoolCOL
3-4. Saldatura / Welding / Soldadura / Soudure / Soldadura
5. Griglia / Grill / Rejilla / Grille / Grelha
6. Pavimentazione / External Floor / Suelo / Carrelage / Pavimento
7. Canaletta bordo sfioratore in PVC / PVC overflow channel / Canales / Goulotte en PVC / Canaleta da borda de transbordo de PVC
8. Squadra di sostegno in lamiera zincata / Galvanized sheet-iron support square / Escuadra de soporte de chapa cincada/ Équerre de support en tôle galvanisé / Esquadro de suporte em chapa zincada
9. Supporto laterale in lamiera zincata / Galvanized sheet-iron lateral support / Soporte lateral de chapa cincada / Suporte lateral em chapa zincada
10. Pannello / Panel / Panel / Panneau / Painel

ITA

Sequenza fasi di costruzione

1.Posa in opera del rivestimento FLAGPOOL sulla parete verticale; risvoltare il manto di 5 cm ed incollare mediante FlagpoolCOL nella parte obliqua dell'inizio della zona di camminamento.

2.Incollaggio del rivestimento FLAGPOOL ANTISDRUCCIOLO con FlagpoolCOL nella zona di camminamento. Saldatura sul rivestimento precedentemente posato e sulla canaletta del bordo sfioratore in PVC (punti A e B sul disegno).

ENG

Sequence of the building phases

1.Set the FLAGPOOL liner on the vertical wall: return the liner of about 5 cm and glue it with FlagpoolCOL in the slanted part at the beginning of the walking area.

2.Set the FLAGPOOL ANTISLIP liner starting from the walking area up to the starting part of the PVC channel; glue the liner with FlagpoolCOL and hot air welding as indicated in the drawing at points B and A.

ESP

Secuencia de las fases de construcción

1.Puesta en obra del revestimiento FLAGPOOL en la pared vertical; solapar el revestimiento de cm 5 y soldar mediante FlagpoolCOL en la parte oblicua del comienzo del nivel del pavimento acabado.

2.Encolamiento del revestimiento antideslizante FLAGPOOL ANTISDRUCCIOLO, con FlagpoolCOL en la zona de paseo. Soldadura en el revestimiento anteriormente colocado y en el conducto del borde perimetral de PVC (puntos A y B en el dibujo)

FRA

Phases de construction

1.Pose du revêtement FLAGPOOL sur la paroi verticale; faire un rabat sur le revêtement de 5 cm et coller avec du FlagpoolCOL dans la partie oblique à partir du début de la zone de cheminement.

2.Coller le revêtement FLAGPOOL ANTIDERAPANT avec du FlagpoolCOL dans la zone de cheminement. Soudure sur le revêtement précédemment posé et sur la rigole du bord évacuateur en PVC (points A et B du croquis).

POR

Sequência das fases de construção

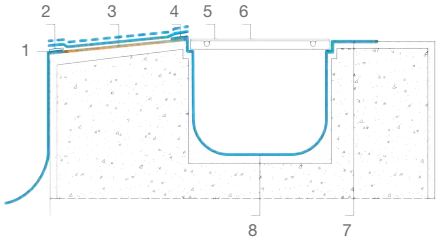
1.Colocação do revestimento FLAGPOOL na parede vertical; realizar uma lapela de 5 cm na manta e colar com FlagpoolCOL no plano horizontal da zona de passeio.

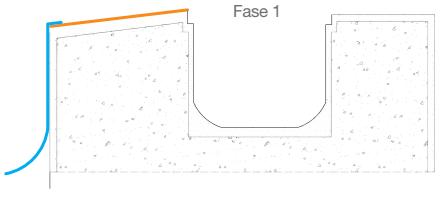
2.Colagem do revestimento FLAGPOOL ANTIDERRAPANTE com FlagpoolCOL na zona de passeio. Soldadura no revestimento colocado anteriormente e na canaleta da borda de transbordo de PVC (pontos A e B no desenho).

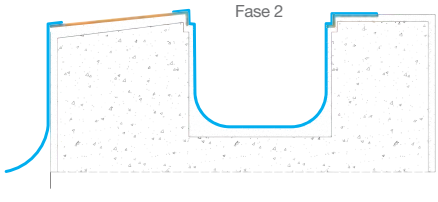
> Dettaglio tecnico: struttura c.a. bordo sfioratore - finlandese
> Technical detail: concrete structure finnish style skim border
> Detalle técnico: estructura de hormigon armado desbordante - finlandés
> Détail technique: structure en béton armé à débordement - finlandaise
> Detalhe técnico: estrutura de c.a. borda de caleira finlandesa

Struttura in c.a. - posa in opera rivestimento “bordo sfioratore - finlandese”
Reinforced concrete structure - setting of the FLAGPOOL liner - “finnish spillway border”
Estructura de h.a. - puesta en obra de revestimiento FLAGPOOL “borde del perimetro de acabado - finlandes”
Structure en ba - pose du revetement “goulotte a deborment finlandais”
Estrutura de b.a. - colocação do revestimento “borda de caleira finlandesa”

1







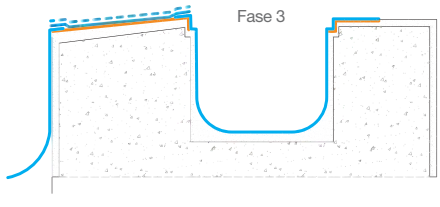


FIG. 1
1. FlagpoolCOL
2. Saldatura / Welding / Soldadura / Soudure / Soldadura
3. FLAGPOOL antisdrucciolo / FLAGPOOL antislip / FLAGPOOL antideslizante / FLAGPOOL antiderapant / FLAGPOOL antiderrapante
4. Saldatura / Welding / Soldadura / Soudure / Soldadura
5. Griglia / Grill / Rejilla / Grille / Grelha
6. Canaletta di sfioro / Overflow channel / Canales de sfioro / Goulotte / Canaleta de transbordo
7. FLAGPOOL
8. FlagpoolCOL

ITA

Sequenza fasi di costruzione

1. Posa in opera del rivestimento FLAGPOOL sulla parete verticale; risvoltare il manto di 5 cm ed incollare mediante FlagpoolCOL nella parte obliqua dell'inizio della zona di camminamento.
2. Posizionare il rivestimento FLAGPOOL nella canaletta del bordo sfioratore fino al di sotto della pavimentazione esterna; procedere all'incollaggio del manto, mediante FlagpoolCOL.
3. Incollaggio del rivestimento FLAGPOOL ANTISDRUCCIOLO con FlagpoolCOL nella zona di camminamento.
   Saldatura sul rivestimento precedentemente posato.

ENG

Sequence of the building phases

1. Set the FLAGPOOL liner on the vertical wall: return the liner of about 5 cm and glue it with FlagpoolCOL in the slanted part at the beginning of the walking area.
2. Set the FLAGPOOL ANTISLIP liner in the walking area, glue the liner with FlagpoolCOL; perform the hot air welding in the connection corner between the wall and the walking area.
3. Position the FLAGPOOL liner in the channel and under the external floor; glue the liner with FlagpoolCOL in point A and weld it in the point B.

ESP

Secuencia de las fases de construcción

1. Puesta en obra del revestimiento FLAGPOOL en la pared vertical; solapar el revestimiento de cm 5 y soldar mediante FlagpoolCOL en la parte oblicua del comienzo del nivel del pavimento acabado.
2. Set the FLAGPOOL ANTISLIP liner in the walking area, glue the liner with FlagpoolCOL; perform the hot air welding in the connection corner between the wall and the walking area.
3. Encolamiento del revestimiento antideslizante FLAGPOOL ANTISDRUCCIOLO, con FlagpoolCOL en la zona de paseo.
   Soldadura en el revestimiento anteriormente colocado.

FRA

Phases de construction

1. Pose du revêtement FLAGPOOL sur la paroi verticale; faire un rabat sur le revêtement de 5 cm et coller avec du FlagpoolCOL dans la partie oblique à partir du début de la zone de cheminement.
2. Placer le revêtement FLAGPOOL dans la rigole du bord évacuateur jusqu'au-dessous du revêtement de sol externe; coller le revêtement avec du FlagpoolCOL.
3. Coller le revêtement FLAGPOOL ANTIDERAPANT avec du FlagpoolCOL dans la zone de cheminement.
   Soudure sur le revêtement précédemment posé.

POR

Sequência das fases de construção

1. Colocação do revestimento FLAGPOOL na parede vertical; formar uma lapela de 5 cm na manta e colar, mediante FlagpoolCOL na parte oblíqua do início da zona de passeio.
2. Posicionar o revestimento FLAGPOOL na canaleta da borda de caleira finlandesa abaixo do pavimento externo; realizar a ancoragem da manta, utilizando FlagpoolCOL.
3. Colagem do revestimento FLAGPOOL ANTIDERRAPANTE com FlagpoolCOL na área de passeio.
   Soldadura sobre o revestimento colocado anteriormente.

> Dettaglio tecnico: struttura c.a. bocchetta Ø 3
> Technical detail: concrete structure Ø 3 inlet
> Detalle técnico: estructura de hormigon armado boquilla ø 3
> Détail technique: structure en béton armé évacuation Ø 3
> Detalhe técnico: estrutura de c.a. saída de Ø 3

Struttura in c.a. posa in opera bocchetta Ø 3” con rivestimento in PVC
Structure Ø 3” inlet setting with PVC liner
Estructura de h.a. puesta en obra de la boquilla Ø 3” con revestimiento de PVC
Structure en b.a. pose bouche Ø 3” avec revetement en PVC
Estrutura de b.a. colocação da entrada de água de Ø 3” com revestimento de PVC

1

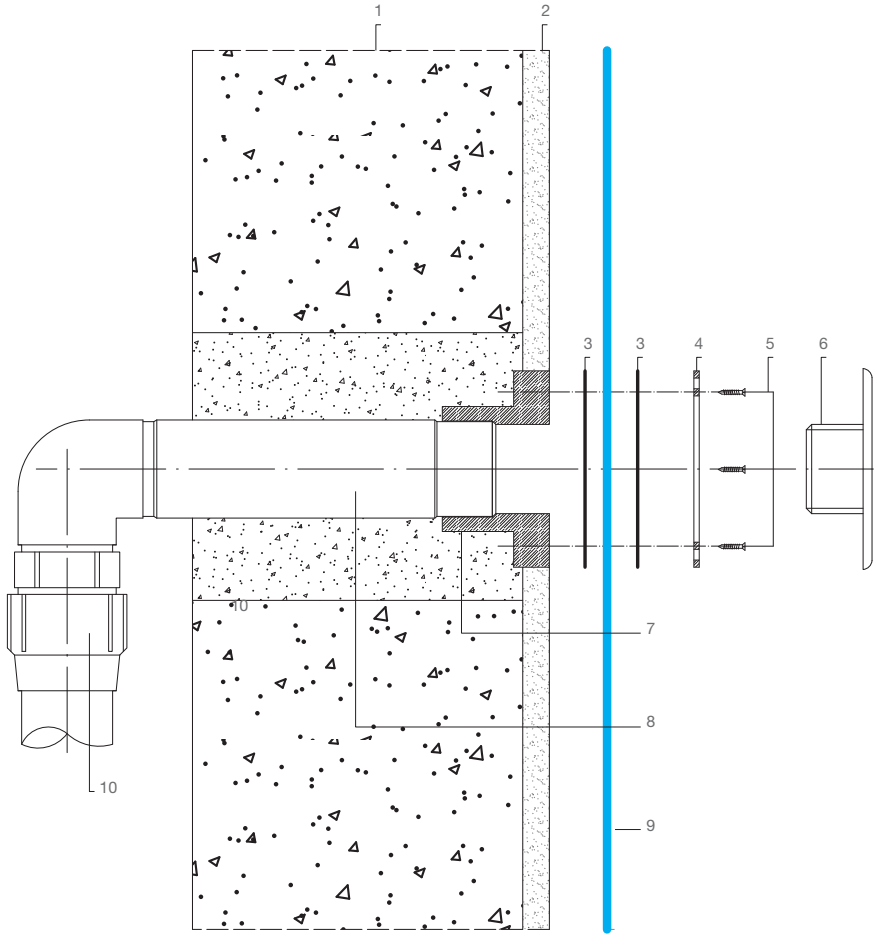


FIG. 1
1. Parete / Wall / Pared / Coulée / Parede
2. Intonaco / Cast / Enlucido civil / Finition par enduit lissé / Reboco
3. Guarnizioni / Gaskets / Juntas / Guarnitures / Vedações
4. Flangia / Flange / Aro / Bride / Flange
5. Viti di fissaggio / Fixing screws / Tirnillos de fijación / Vis de fixation / Parafusos de fixação
6. Bocchetta / Inlet / Boquilla / Bride / Entrada de água
7. Corpo bocchetta / Body of the inlet / Cuerpo boquilla / Corps de la platine / Corpo da entrada de água
8. Passante a muro / Wall passing tube Ø 3” / Pasa muros a pared 3” / Trou passant dans le mur / Tubo passante
9. FLAGPOOL
10. Giunto rapido / Straight joint Ø 3” x 90 mm / Junta rápida / Joint rapide/ Conexão rápida

N.B.: applicare il silicone nelle forometrie delle viti prima del fissaggio.

NOTE: apply the silicone in the screw holes before fixing.

NOTA: aplicar la silicona en los agujeros de los tornillos antes la fijación.

N.B.: appliquer le silicone dans les trous des vis avant de les fixer.

N.B.: aplicar o silicone nos furos dos parafusos antes da fixação.

> Dettaglio tecnico: struttura c.a. presa di fondo
> Technical detail: concrete structure - main drain
> Detalle técnico: estructura de hormigon armadosumidero
> Détail technique: structure en béton armé, bonde de fond
> Detalhe técnico: estrutura c.a. ralo de fundo

Struttura in c.a. posa in opera presa di fondo con rivestimento in PVC
Reinforced concrete structure Ø 3” main drain setting with PVC liner
Estructura de h.a. puesta en obra de toma de fondo con revestimiento de PVC
Structure en b.a. repose prise de fond avec revetement en PVC
Estrutura em b.a. colocação do ralo de fundo com revestimento de PVC

2

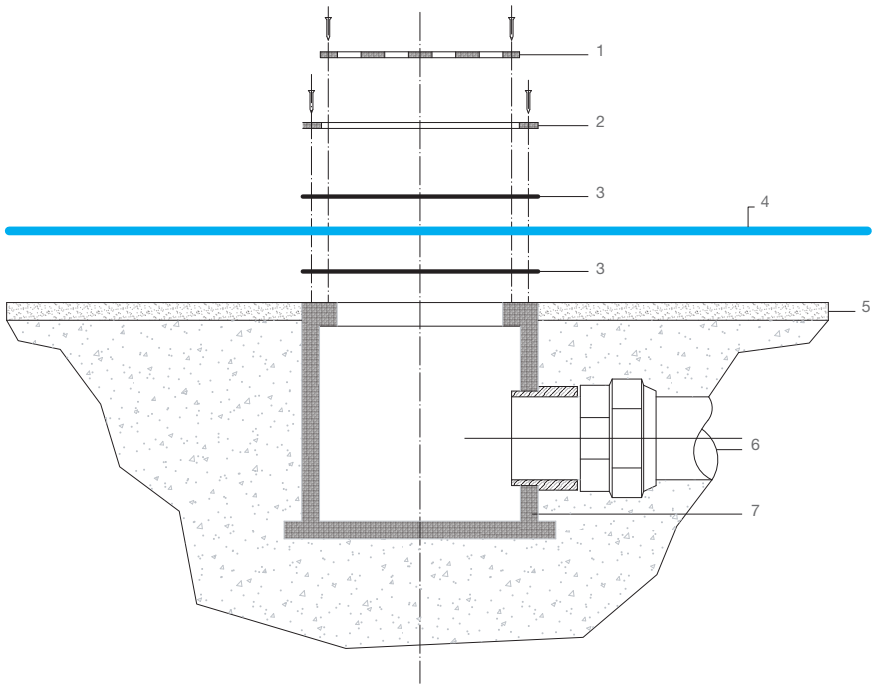


FIG. 2
1. Griglia / Grill / Rejilla / Grille / Grelha
2. Flangia / Flange / Aro / Bride / Flange
3. Guarnizioni / Gaskets / Juntas / Guarnitures / Vedações
4. FLAGPOOL
5. Intonaco / Cast / Enlucido civil / Finition par enduit lissé / Reboco
6. Tubo Polietilene / Polyethylene tube / Tubo de polietileno / Tube en polyéthylène / Tubo de polietileno
7. Corpo presa fondo / Main drain body / Cuerpo toma de fondo / Corps bonde de fond / Corpo ralo de fundo

N.B.: applicare il silicone nelle forometrie delle viti prima del fissaggio.

NOTE: apply the silicone in the screw holes before fixing.

NOTA: aplicar la silicona en los agujeros de los tornillos antes la fijación.

N.B.: appliquer le silicone dans les trous des vis avant de les fixer.

N.B.: aplicar o silicone nos furos dos parafusos antes da fixação.

> Dettaglio tecnico: skimmer
> Technical detail: skimmer
> Detalle técnico: skimmer
> Détail technique: récupérateur
> Detalhe técnico: skimmer

Struttura in c.a. posa in opera Skimmer con rivestimento in PVC
Reinforced concrete structure Skimmer setting with PVC liner
Estructura de h.a. puesta en obra de Skimmer con revestimiento de PVC
Structure en b.a. repose Skimmer avec revetement en PVC
Estrutura de b.a. colocação do Skimmer com revestimento de PVC

1

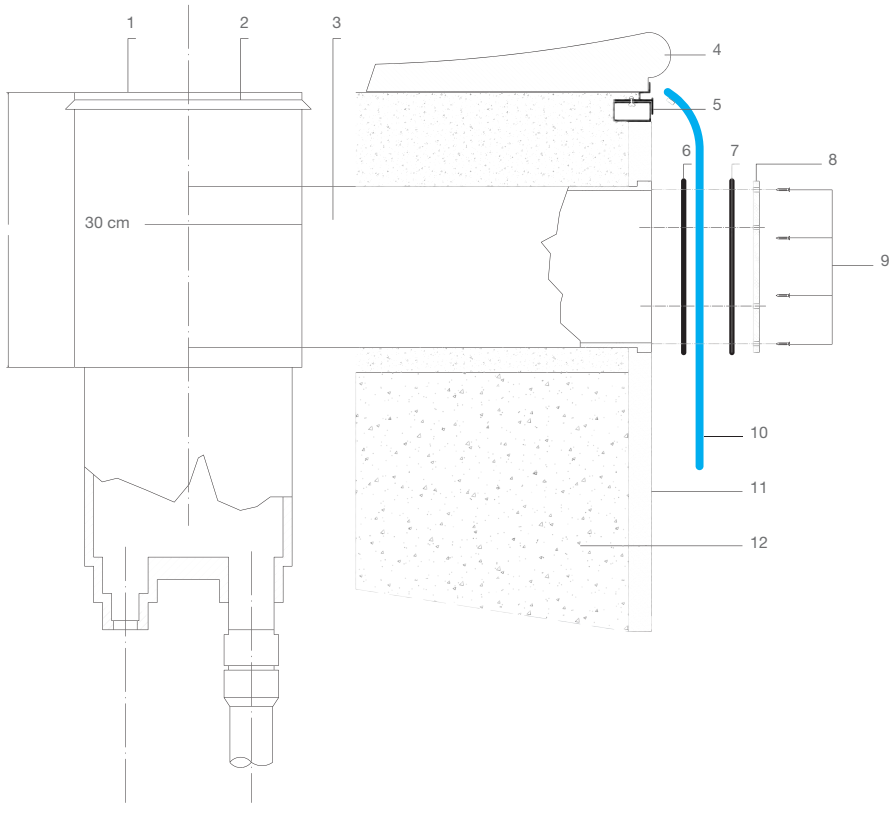


FIG. 1
1. 0.00 quota pavimento finito / 0.00 / 0.00 / 0.00 niveau du pavage fini / 0.00 quota pavimento acabado
2. Coperchio / Cover / Tapa / Couvercle / Tampa
3. Skimmer
4. Bordo cemento / Cement border / Borde de cemento / Bord ciment / Borda de cimento
5. Profilo fissaggio rivestimento / Fixing profile / Perfil de fijación / Finition enduit lissé / Perfil de fixação do revestimento
6-7. Guarnizioni / Gaskets / Juntas / Guarnitures / Vedações
8. Flangia in bronzo / Bronze flange / Aro de bronce / Bride / Flange de bronze
9. Viti di fissaggio / Fixing screws / Tirnillos de fijación / Vis de fixation / Parafusos de fixação
10. FLAGPOOL
11. Intonaco finito con superficie liscia / Plaster with smooth surface / Enlucido acabado con superficie lisa / IFinition enduit lissé / Reboco acabado com superfície lisa
12. Parete in c.a. / Reinforced concrete / Pared de hormigón / Parois en B.A. / Parede de b.a.

N.B.: applicare il silicone nelle forometrie delle viti prima del fissaggio.

NOTE: apply the silicone in the screw holes before fixing.

NOTA: aplicar la silicona en los agujeros de los tornillos antes la fijación.

N.B.: appliquer le silicone dans les trous des vis avant de les fixer.

N.B.: aplicar o silicone nos furos dos parafusos antes da fixação.

> Dettaglio tecnico: faro subacqueo
> Technical detail: underwater light-spot
> Detalle técnico: foco
> Détail technique: spot d'éclairage intérieur piscine
> Detalhe técnico: projetor sub-aquático

Struttura in c.a. posa in faro subacqueo con rivestimento in PVC
Reinforced concrete structure setting of under water light with PVC liner
Estructura de h.a. puesta en obra de foco subacuatico con revestimiento de PVC
Repose lumiere subaquatique avec revetement en PVC
Estrutura de b.a. colocação do projector sub-aquático com revestimento de PVC

2

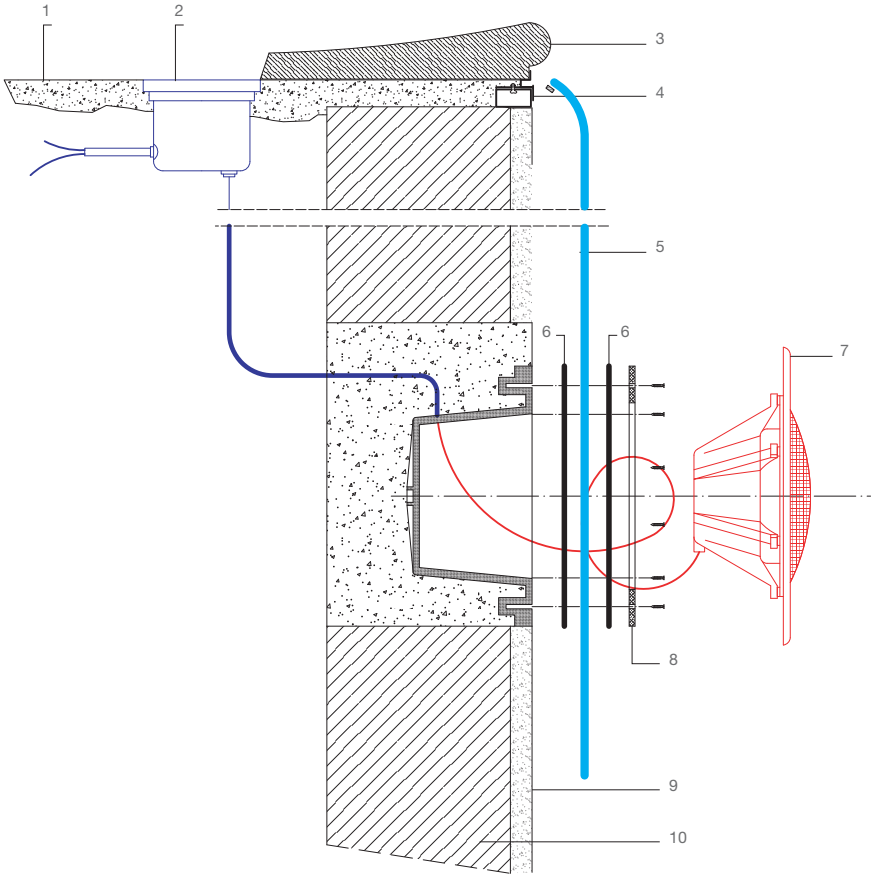


FIG. 2
1. 0.00 quota pavimento finito / 0.00 / 0.00 / 0.00 niveau du pavage fini / 0,00 quota de pavimento terminado
2. Scatola di derivazione / Shunt box / Caja de derivación / Boîte de dérivation / Caixa de derivação
3. Bordo cemento / Cement border / Borde de cemento / Bord ciment / Borda de cimento
4. Profilo fissaggio rivestimento / Fixing profile / Perfil de fijación / Finition enduit lissé / Perfil de fixação do revestimento
5. FLAGPOOL
6. Guarnizioni / Gaskets / Juntas / Guarnitures / Vedações
7. Lampade / Light / Lámpara / Lampe / Lâmpada
8. Flangia in bronzo / Bronze flange / Aro de bronce / Bride / Flange de bronze
9. Intonaco finito con superficie liscia / Plaster with smooth surface / Enlucido acabado con superficie lisa / IFinition enduit lissé / Reboco acabado com superfície lisa
10. Parete in c.a. / Reinforced concrete / Pared de hormigón / Parois en B.A. / Parede de b.a.

N.B.: applicare il silicone nelle forometrie delle viti prima del fissaggio.

NOTE: apply the silicone in the screw holes before fixing.

NOTA: aplicar la silicona en los agujeros de los tornillos antes la fijación.

N.B.: appliquer le silicone dans les trous des vis avant de les fixer.

N.B.: aplicar o silicone nos furos dos parafusos antes da fixação.

SDWWG.it 07.2012

FLAG POOL

FLAG S.p.A.

Via Industriale dell'Isola, 3
24040 Chignolo d'Isola Bergamo - Italy

tel +39 035 0951011
fax +39 035 4940649
www.flagpool.com